

# **English Prepositions for Ukrainians**

**A self-teaching book of examples and exercises  
designed especially for Ukrainians**

**A.D. Sherick**

**V.F. Starko**

**2005**

Шерік А. Д. Англійські прийменники для українців : самовчитель з прикладами і вправами, складений спеціально для українців / А.Д. Шерік, В.Ф. Старко. – К.: Видавничий дім «Києво-Могилянська академія», 2005. – 88 с. – Альтернативна назва : English Prepositions for Ukrainians/ A.D. Sherick, V.F. Starko. – ISBN 966-518-309-5 ББК Ш143.21-932.2

## Preface

This book is designed to help Ukrainians learn how to correctly use English prepositions. As all would know, this is one of the two biggest problems confronting a Ukrainian learning English, the other being the use of the English articles. The book is filled with examples and exercises, all designed to help people learn the easy way, putting the language into practice. It might be worth noting that the English in this book is American English.

We have divided this self-teaching book into chapters. Each one deals with a particular Ukrainian preposition. As we all know, there may be a number of English prepositions that correspond to the same Ukrainian preposition, depending on the context and the meaning. This can be confusing. For example, a student of English might be quite aware that the Ukrainian preposition “в (y)” most often corresponds to the English prepositions “in” and “inside” and sometimes can mean “on”. However, many are not aware of the fact that it can also correspond to “from”, “of”, “to”, “with” or “within” or sometimes even “after”, “among”, “for”, “out of”, “through”, “under” or “up”. In some cases in English we use no preposition at all where Ukrainians use “в (y)”.

This can be very confusing, especially to learners of English at the beginners’ or intermediate level. They might have the tendency to use “in” or “inside” for most cases where Ukrainians use “в (y)”. This can lead to numerous mistakes. Even advanced-level students and competent teachers of English have troubles with these treacherous little words in English that we call “prepositions.”

For this reason, we have tried to “come to the rescue” with a book on English prepositions that is designed especially for Ukrainians. Each chapter of this book contains examples and exercises with English sentences that, when translated into Ukrainian, yield sentences with the Ukrainian preposition to which the chapter is dedicated. In these exercises, we present a series of sentences in which a native Ukrainian speaker is most likely to get mixed up and use the wrong English preposition.

To facilitate self-teaching, keys to each exercise are given immediately afterwards, so that the learner can catch his mistakes right away and correct them.

This book is not for beginners or even those who are at the intermediate level. It has been written with English teachers and university students of English in mind. However, high school students who have made exceptional progress in learning English should find this book very useful, too.

We are confident that anyone who spends the time and goes through this book chapter by chapter, reading the examples, doing the exercises and checking the answers, will make good progress in mastering the use of English prepositions.

Work hard and you will be happy with your English, as it will be much improved. Good luck!

A. D. Sherick and V. F. Starko

## Переднє слово

Ця книжка має на меті допомогти носіям української мови навчитися правильно вживати англійські прийменники. Не секрет, що це одна з двох найбільших проблем для носіїв української мови, що вивчають англійську. Другою такою проблемою є вживання англійських артиклів. Численні приклади і вправи в книжці покликані допомогти читачу легко опанувати матеріал через практичне застосування вивченого. Зауважмо, що в книжці використано американський варіант англійської мови.

Цей самовчитель поділено на розділи. Кожен розділ присвячено окремому українському прийменнику. Загальновідомо, що одному українському прийменнику в англійській мові можуть відповідати (залежно від контексту і значення) багато різних прийменників. А це може спричиняти труднощі. Наприклад, носій української мови може знати, що відповідниками укр. “в (y)” найчастіше є англ. “in” та “inside”, а інколи “on”. Проте багато хто не знає, що такими відповідниками в англійській мові можуть бути ще “from”, “of”, “to”, “with” чи “within”, а інколи навіть “after”, “among”, “for”, “out of”, “through”, “under” та “up”. Крім того, в деяких випадках укр. “в (y)” відповідає безприйменниковій конструкції в англійській мові.

Через це можуть виникати навіть значні труднощі, особливо в тих, хто вивчає англійську мову на початковому або середньому рівні. Такі учні переважно вживають англ. “in” та “inside” як відповідники до укр. “в (у)”, що може призводити до численних помилок. Навіть студенти, що вивчають англійську на вищому рівні, і компетентні вчителі англійської мови мають клопіт із цими маленькими підступними словами під назвою “прийменники”.

Зважаючи на це, ми спробували “прийти на допомогу” з цією книжкою про англійські прийменники, призначеною спеціально для носіїв української мови. Кожен розділ книжки містить приклади та вправи англійською мовою, складені так, що в перекладі до них слід вживати той український прийменник, якому присвячено розділ. У цих вправах подано такі речення, в яких носії української мови можуть найлегше зробити помилку і вжити неправильний англійський прийменник.

Ключі подано відразу після вправ, щоб працюючи з книжкою самостійно, можна було негайно виловити і виправити свої помилки.

Ця книжка призначена не для початківців чи тих, хто вивчає англійську мову на середньому рівні, а для студентів та вчителів англійської мови. Проте вона може стати в пригоді й учням старших класів, що досягнули особливих успіхів у вивченні англійської мови.

Ми переконані, що кожен, хто відведе час і “пройде” цю книжку розділ за розділом, читаючи приклади, виконуючи вправи та звіряючи відповіді, успішно опанує англійські прийменники.

Докладіть зусиль, і Ви будете задоволені своїм глибшим знанням англійської мови. Хай щастить!

А.Д.Шерік, В.Ф.Старко

## 1. Без

The Ukrainian preposition “без” corresponds to the following English prepositions:

- **without** — **Without** you I wouldn't be able to do much. *Без тебе я мало що зміг би зробити.*
- **out of** — We ran out of bread. *Ми залишилися без хліба.*  
In expressions of time, its English counterpart can be “to”:
- **to** — It's five minutes to three. *Зараз без п'яти хвилин третя.*

**1.1 Fill in the blanks with the right English equivalent of “без” (“out of”, “to”, or “without”):**

1. .... your help we could do almost nothing. *Без вашої допомоги ми майже нічого не змогли б зробити.*
2. He wasn't ..... work for long. He soon found another job. *Він не довго був без роботи. Невдовзі він знайшов іншу роботу.*
3. He arrived in plenty of time, at a quarter ..... five. *Він прибув набагато раніше, без чверті п'ята / за чверть до п'ятої.*
4. We passed the test ..... cheating. *Ми склали іспит без списування/не списуючи.*
5. After his business failed he found himself completely ..... money. *Після невдачі в бізнесі він залишився зовсім без грошей.*

**Keys:** 1. Without 2. out of/ without 3. to 4. without 5. without/out of

**1.2 Translate into English:**

1. Багато людей зараз без роботи.
2. Лише без семи хвилин десята. / Зараз лише за сім хвилин десята година.
3. Без дружини йому важко вибрати, який одяг купити.

**Keys:**

1. Many people are out of work these days.
2. It is just seven minutes to ten.
3. Without his wife he has a hard time deciding what clothes to buy.

## 2. Біля

**2.1 Fill in the blanks with the correct English preposition (“against”, “at”, “alongside”, “beside”, “near” or “past”):**

1. The prisoners were told to stand ..... the wall and hold up their hands. *В'язням наказали стати біля стіни і підняти руки.*
2. Jim stood ..... the blackboard but didn't know what to write. *Джим стояв біля дошки, але не знав, що писати.*
3. The highway goes ..... our house. *Шосе проходить біля нашого будинку/повз наш будинок.*
4. It is very dark in the afternoon ..... those high mountains. *По обіді біля тих високих гір дуже темно.*

5. It is dangerous to live ..... the river during flood season. *Небезпечно жити біля річки в пору повеней.*
6. He walked back and forth ..... our house, looking at our big garden. *Він походжав біля нашого будинку, заглядаючи у сад.*
7. He stood waiting ..... the door for a long time. *Він довго стояв біля дверей, чекаючи.*
8. Grandma sat in her rocking chair ..... the window all afternoon. *Бабуся сиділа біля вікна у кріслі-гойдалці весь час після обіду.*
9. Bob stood ..... his friend's widow. *Боб стояв біля вдови свого друга.*

**Keys:** 1. against 2. at 3. past 4. near 5. near/alongside/by 6. by 7. at 8. at/beside 9. alongside/near/beside

## 2.2 Fill in the blanks with the right English equivalent of “біля”:

1. He stood ..... the sea, looking at the ship on the horizon. *Він стояв біля моря, дивлячись на корабель на горизонті.*
2. He stood ..... the other students during the demonstration. *Він стояв біля інших студентів під час демонстрації.*
3. Sally is always ..... the stove cooking something good. *Саллі завжди стоїть біля плити, готуючи щось смачне.*
4. He was hoping to build a small house ..... the lake. *Він сподівався побудувати будиночок біля озера.*
5. A road goes .....the university dormitory. *Дорога проходить біля університетського гуртожитку.*
6. She is ..... 50 years old, I think. *Їй біля 50 років, я гадаю.*
7. The ship laid anchor just .....shore and waited out the storm. *Корабель кинув якір близько біля берега / недалеко від берега і перечекав шторм.*

**Keys:** 1. beside/near 2. alongside 3. at 4. on/beside/by 5. past 6. about 7. off

## 2.3 Translate into English:

1. Вчитель був втомлений, простоявши цілий день біля дошки.
2. Вони стояли біля паркана і дивилися на садок сусіда.
3. Мій чоловік був біля мене, і я не боялася.
4. Ми цілий день сиділи біля річки, намагаючись зловити рибу.

### **Keys:**

1. The teacher was tired after standing all day at the blackboard.
2. They stood against (by) the fence and looked at the neighbor's garden.
3. With my husband by (at) my side, I had no fear.
4. We sat all day long beside the river, trying to catch a fish.

## **3. Близько**

The Ukrainian preposition “близько” usually corresponds to the English preposition **near**, but when it is used for an approximate time period, it corresponds to the English preposition **about**, e.g. I haven't seen her for **about** three years. We should note the fact that “close to” can often be used instead of “near”.

**3.1 Fill in the blanks with the appropriate English equivalent of the preposition “близько” (either “near” or “about”):**

1. They were already ..... the end of the road. *Вони були вже близько до кінця дороги.*
2. I have known her already for ..... ten years. *Я знаю її вже близько десяти років.*
3. He wanted to build a big house ..... the lake and spend his retirement there. *Він хотів побудувати великий будинок близько до озера і, вийшовши на пенсію, переїхати туди.*
4. The big tree is very ..... our house. *Це велике дерево дуже близько до нашого дому.*
5. He stayed there for ..... two months. *Він пробув там близько двох місяців.*
6. The university is ..... the center of town. *Університет близько до центру міста.*
7. They felt that they were ..... victory when the rain began. *Вони відчували, що перемога вже близько, коли почався дощ.*

**Keys:** 1. near 2. about 3. near / close to 4. near / close to 5. about / close to 6. near / close to 7. near

## 4. В (У)

The Ukrainian preposition “в (у)” usually corresponds to the English:

- **at** — He was at my place. *Він був у мене.*
- **in** — I live **in** Lutsk. *Я живу в Луцьку.*
- **into** — He threw a few pieces of firewood **into** the fire. *Він кинув кілька гілочок хмизу у вогнище.*
- **on** — He’s out of town **on** business at the moment, but we expect him back soon. *Він виїхав з міста у справах, але ми очікуємо, що він скоро повернеться.*

However, it also, less frequently translated by the English:

- **from** — He bought eggs **from** his aunt. *Він купив яйця у своєї тітки.*
- **inside** — Please stay **inside** the building and don’t try to leave. *Будь ласка, залишайтеся в будівлі і не намагайтеся вийти.*
- **of** — Do you really think he is guilty **of** murder? *Чи ви справді думаете, що він винен у вбивстві?*
- **to** — Have you ever been **to** America before? *Чи ви раніше були в Америці? / Чи ви вже бували в Америці?*
- **with** — When he worked in Odessa, he lived **with** his aunt. *Коли він працював в Одесі, то жив у тітки.*
- **within** — **Within** the walls of this house, we don’t accept such behavior. *У стінах цього будинку така поведінка є неприйнятною.*

Much less frequently it can correspond to the English prepositions:

- **about** — There is something unusual **about** the picture. *У картині є щось незвичне.*
- **after** — He takes **after** his father in many ways. *Багато в чому він пішов у батька.*

- **among** — **Among** the ancient Jews it was common for a man to have more than one wife. *У давнину в євреїв була поширена полігамія.*
- **for** — The young men set off **for** the mountains at the crack of dawn. *Молоді люди вирушили в гори на світанку.*
- **out of** — He's **out of** step with the other soldiers. *Він іде не в ногу з іншими солдатами.*
- **through** — You need to look **through** a telescope to see that star. *Вам треба поглянути в телескоп, щоб побачити ту зірку.*
- **under** — You might be able to find “elephantiasis” **under** “Tropical Diseases” in the encyclopedia. *Можливо, ви зможете знайти „слонову хворобу” в енциклопедії в рубриці „тропічні хвороби”.*
- **up** — He spent his summer **up** in the mountains fishing. *Він провів літо в горах, ловлячи рибу.*

For many sentences with the Ukrainian preposition “в (у)” the corresponding English sentence uses no preposition, for example:

- Under interrogation Jim confessed (to) several past crimes. *Під час допиту Джим признався в кількох раніше скоєних злочинах.*
- We don't doubt your honesty. *Ми не сумніваємося у вашій чесності.*
- We need your help. *Ми маємо потребу у вашій допомозі. / Нам потрібна ваша допомога.*
- All the walls were painted white. *Всі стіни були пофарбовані в білий колір.*
- They liked to play chess. *Вони любили грати в шахи.*
- They rang the bells in the evening. *Вони дзвонили у дзвони ввечері.*
- I think he resembles his father. *Я думаю, він пішов у батька/схожий на батька.*
- They bought the car second hand. *Вони купили машину, яка була у вжитку.*

#### 4.1 Fill in the blanks with the correct English preposition (“in”, “at”, “into” or “on”):

1. He will have to serve ..... the army for two years. *Йому доведеться служити в армії два роки.*
2. All of the students of the group were ..... my friend's home for supper. *Всі студенти групи були в моего друга на вечері.*
3. Our daughter went ..... medicine after high school. *Закінчивши середню школу, наша дочка пішла в медицину.*
4. We would like to introduce this new technology ..... Ukraine. *Ми б хотіли запровадити цю нову технологію в Україні.*
5. He's always bashful ..... the presence of others. *Він завжди соромиться у присутності інших людей.*
6. She works ..... the highway commission. *Вона працює в дорожньому управлінні.*
7. He is ..... debt so deeply that he'll never be able to pay the money back. *Він заліз у такі борги, що ніколи не зможе віддати гроші.*
8. Mary is ..... tears almost every day because of her disobedient children. *Мері плаче майже кожен день через своїх неслухняних дітей.*



9. My friends have left and are ..... a cruise in the Mediterranean Sea. *Мої друзі поїхали в круїз по Середземному морю.*
10. Living ..... the country is a real pleasure if you like fresh air and hard work. *Жити в селі – це справжнє задоволення, якщо ви любите свіже повітря і тяжку працю.*
11. Mr. Johnson invested a lot of money ..... stocks and bonds. *Містер Джонсон вклав багато грошей в акції та облигації.*
12. Eventually, he fell ..... disgrace because of his habit of drinking too much. *Врешті-решт, він впав у неласку через свою звичку зловживати алкоголем.*
13. I see there are a lot of items ..... the program for today. *Я бачу, що в програмі на сьогодні дуже багато пунктів.*
14. He can put his knowledge to good use ..... his new profession. *Він може добре скористатися своїм знанням у новій професії.*
15. When Jack was ..... leave from the army, he came to his grandparents here in Michigan. *Коли Джек був у відпустці під час служби в армії, він приїхав до своїх дідуся і бабусі сюди в Мічиган.*
16. We can enter your name ..... the list of participants if you wish. *Ми можемо внести ваше ім'я у список учасників, якщо ви хочете.*
17. Although they had a little argument, they are ..... friendly terms again. *Хоча вони трохи посварилися, зараз вони знову у дружніх стосунках.*
18. The car swerved off the road and ran ..... a light pole. *Машина з'їхала з дороги і вдарилася в/налетіла на ліхтарний стовп.*
19. My father is a teacher and spends all day ..... school. *Мій батько – учитель, він проводить весь день у школі.*
20. Those events remain indelibly written ..... our memory. *Ті події закарбовані в нашої пам'яті.*

**Keys:** 1. in 2. at 3. into 4. into 5. in 6. at/for 7. in 8. in 9. on 10. in 11. in 12. into 13. on 14. in 15. on 16. in 17. on 18. into 19. at 20. in

#### 4.2 Translate the following Ukrainian sentences into English, using the prepositions “at”, “in”, “into” or “on”:

1. Будь ласка, прийдіть до мене у понеділок біля десятої.
2. Весь твій одяг у шафі.
3. Не слід втручатись у справи інших людей.
4. Власне зараз у кімнаті не дуже багато людей.
5. Зараз наші дві країни у стані миру.
6. В Америці все не так, як у Мексиці.
7. Дівчина була в школі в тому віці.
8. Вони переїхали в будиночок на селі.
9. У даний час ми дуже мало можемо зробити у цій ситуації / Ми мало що можемо зробити наразі, щоб змінити ситуацію.
10. О восьмій годині Джонні вже має бути в школі.
11. Він склав усі свої туфлі у велику коробку.
12. У червні вони планують поїхати до Каліфорнії.
13. Ми налили червоного вина у глечик.
14. Я завжди дуже зайнята у п'ятницю/щоп'ятниці.
15. Він у великій небезпеці через брак досвіду.

16. Довгі спідниці зараз у моді.
17. Хлопчик зайшов у будинок / до будинку, коли подзвонила його мама.
18. Поки ми говорили, я почув, як хтось постукав у двері.
19. Молода мама заглянула в очі своєї дитини.
20. Сенатор Турмонд у політиці вже довгий час.
21. Він заскочив вчора у справах.
22. Він народився в Канаді.

**Keys:**

1. Please come and see me on Monday at about 10:00.
2. All of your clothes are in the closet.
3. People shouldn't interfere in other people's business.
4. There really aren't very many people in the room just now.
5. Right now our two countries are at peace.
6. In America things are quite different than in Mexico.
7. The girl was in school at that age.
8. They moved into a small house in the country.
9. At present there is not much we can do about the situation.
10. Johnny has to be at school by 8:00.
11. He put all of his old shoes in a big box.
12. In June they are planning a trip to California.
13. We poured some red wine into the pitcher.
14. I'm always very busy on Fridays.
15. He is in great danger because of his lack of experience.
16. Long skirts are in fashion just now.
17. The little boy came into (in) the house when his mother called.
18. While we were talking, I heard someone knock at (on) the door.
19. The young mother looked into her child's eyes.
20. Senator Thurmond has been in politics for a long time.
21. He came by yesterday on business.
22. He was born in Canada.

**4.3 Fill in the blanks with the proper preposition (“in”, “of”, “with” or “within”).**

1. He boarded ..... an old lady who lived near the college. *Він мешкав і харчувався в старій жінки, що жила біля коледжу.*
2. They were sitting ..... the shade drinking tea and talking. *Вони сиділи у затінку, пили чай і розмовляли.*
3. He tried to keep all his business activities ..... the law. *Він намагався проводити бізнес у рамках закону.*
4. He spent two months ..... his grandparents. *Він провів два місяці у дідуся й бабусі.*
5. .... great sorrow they left their homeland. *Вони залишили Батьківщину у великому смутку.*
6. As he worked at his desk, he kept all of his important papers ..... reach. *Працюючи за столом, він тримав усі важливі папери в межах досяжності/під рукою.*
7. He failed ..... a battle with his competitors. *Він зазнав невдачі в боротьбі проти своїх конкурентів.*

8. I really wasn't quite certain ..... what I said to him. *Насправді я не був цілком впевнений у тому, що сказав йому.*
9. I don't think you'll find any farm animals ..... the city limits. *Я думаю, що ви не знайдете сільськогосподарських тварин у межах міста.*
10. I want to assure you ..... my loyalty to you in this matter. *Я хочу запевнити вас, що я на вашому боці у цій справі.*
11. You can just leave a note ..... him for me. *Ви можете просто залишити в нього записку для мене.*
12. He has a big dictionary ..... his hand. *Він тримає в руці великого словника.*
13. He is now working ..... another firm. *Він зараз працює в іншій фірмі.*
14. He intended to stay ..... his old friend for at least a week. *Він мав намір жити в старого друга принаймні тиждень.*
15. The real problem lies ..... his lack of ambition. *Проблема насправді полягає у тому, що йому бракує амбітності.*
16. A charge ..... murder seemed to be uncalled for. *Звинувачення у вбивстві, здається, було нічим не необгрунтованим.*
17. I definitely disagree ..... you on that point. *Я однозначно не згоден з вами в цьому питанні.*
18. Frank gets all wrapped up ..... whatever he's doing. *Френк повністю занурюється в будь-яку роботу, за яку береться.*
19. There were different opinions about that ..... the committee. *У комітеті були різні думки про це.*
20. She is tired, as is usually the case ..... her on Friday. *Вона втомлена, як це найчастіше буває з нею в п'ятницю.*

**Keys:** 1. with 2. in 3. within 4. with 5. In/With 6. within 7. in 8. of 9. within 10. of 11. with 12. in 13. with/at 14. with 15. in 16. of 17. with 18. in 19. within 20. with

#### 4.4 Fill in the blanks with the most suitable English preposition.

1. He got involved ..... this unpleasant matter. *Він устряв у цю неприємну справу.*
2. Russia and Chechnya are always ..... war with each other. *Росія і Чечня завжди у стані війни / воюють одна з одною.*
3. I bought this tie ..... the shop on the corner. *Я купив цей галстук у магазині на розі вулиці.*
4. Please borrow the car keys ..... your brother and drive to the store for milk and eggs. *Будь ласка, позич ключі до машини в брата і поїдь у магазин по молоко та яйця.*
5. He grew up ..... New Orleans but later moved to Miami. *Він виріс у Новому Орлеані, але пізніше переїхав до Маямі.*
6. Their faith ..... God carried them through difficult days. *Їхня віра в Бога допомогла їм пережити важкі часи.*
7. He can become a mediocre student ..... best. *В найкращому разі він може стати посереднім студентом.*
8. There seems to be a lot of dust ..... the air today. *Сьогодні в повітрі, здається, багато пилу.*

9. The children ..... the neighborhood were all well-behaved. *Всі діти в житловому районі були добре виховані.*
10. Mr. Majors is a real expert ..... car repair. *Містер Мейджорс – справжній спеціаліст у ремонті автомобілів.*
11. There was a lot of division ..... the Democratic Party. *У Демократичній партії було багато розколів.*
12. He put his hands ..... his pockets and shrugged his shoulders. *Він засунув руки у кишені і низав плечима.*
13. Alan had the good fortune of being born ..... a rich family. *Алану дуже пощастило народитися в багатій сім'ї.*
14. The rocket was launched ..... space from Cape Canaveral. *Ракету було запущено в космос з мису Канаверал.*
15. You can get a refund ..... the cash register if you wish. *Вам можуть повернути гроші у касі, якщо ви бажаєте.*

**Keys:** 1. in 2. at 3. from/in 4. from 5. in 6. in 7. at 8. in 9. in 10. at 11. within/in 12. into 13. into 14. into 15. at

#### 4.5 Fill in the blanks with the most suitable English preposition.

1. He was very upset but still said nothing ..... reply. *Він був дуже розтросний, але у відповідь нічого не сказав.*
2. The boys went ..... a hike through the mountains. *Хлопці пішли в похід через гори.*
3. She is quite involved ..... the fund-raising drive. *Вона бере досить активну участь у кампанії збору грошей.*
4. No, the boss is busy just now. He's ..... the Internet. *Ні, начальник зараз зайнятий. Він працює в Інтернеті/з Інтернетом.*
5. He got ..... line, expecting that he would have to wait a long time. *Він став у чергу, передбачаючи, що чекати йому доведеться довго.*
6. I think Fred is a bit sweet ..... Sue. *Я думаю, що Фред трохи закоханий у Сью.*
7. Under interrogation Jim confessed ..... several past crimes. *Під час допиту Джим зізнався у кількох минулих злочинах.*
8. He isn't rich but he contributes ..... the Red Cross each year. *Він не багатий, але робить внески у Червоний Хрест щороку.*
9. There are 16 ounces ..... a pound, I believe. *У фунті 16 унцій, я гадаю.*
10. Why are you so concerned? There really isn't much ..... it. *Чому ви так переймаєтесь? У тому нічого немає.*
11. Your name is not ..... the list posted by the dean. *Вашого імені немає в списку, що його вивісив декан.*
12. I think I really work best when I am ..... pressure. *Я думаю, що працюю найкраще в умовах цейтноту / у стресових ситуаціях.*
13. He never likes to get involved ..... arguments. *Він не любить брати участь у суперечках.*

**Keys:** 1. in 2. on 3. in 4. on 5. in 6. on 7. to/- 8. to 9. to/in 10. to 11. on 12. under 13. in

#### 4.6 Translate into English

1. У темряві ти не бачиш, куди йдеш.

2. Джон працює в міській раді вже багато років.
3. Вони приземлилися в Нью-Йорку о 15:13. Їхній літак спізнився більш, як на три години.
4. Його сестра забрала в нього всі цукерки.
5. У штаті Вайомінг багато ковбоїв.
6. У його віці не слід перейматися життєвими клопотами.
7. Вони продають вершки у банках на базарі.
8. Щоб потрапити звідси у Львів / дістатися звідси до Львова, найкраще їхати автобусом.
9. У якому напрямку, ви гадаєте, нам слід іти?
10. Він прослизнув у будинок через чорний хід.
11. Він підняв рушницю і вистрелив у кролика.
12. Не так легко жити з ним у гармонії.
13. Високо в небі вони бачили маленький літак.
14. У нас вдома ніколи не буває сварок.
15. У старі часи/за старих часів життя було іншим.
16. Коли батько зайшов у кімнату / до кімнати, хлопці перестали битися.
17. Він народився в Індіані в 1957 році.
18. Він пірнув (головою) вниз у холодну воду.
19. Наша сім'я провела увесь день у дорозі до Херсона.
20. Хлопці люблять ходити в кіно в суботу після обіду.
21. У тому платті вона виглядає гарнішою, ніж будь-коли.
22. У стані спокою тіло не має кінетичної енергії.
23. Натовп почав розходитися у всіх напрямках.

**Keys:**

1. In the dark you can't see where you are going.
2. John has been working at the City Hall for years.
3. They landed in New York at 15:13. Their plane was over two hours late.
4. His sister took all his candies from him.
5. There are lots of cowboys in Wyoming.
6. At his age he should be taking life easy.
7. They sell cream in jars at the market.
8. To get to Lviv from here it is best to take the bus.
9. In which direction do you think we should go?
10. He slipped in (into) the house through the back door.
11. He raised his gun and shot at the rabbit.
12. It's not so easy to live in harmony with him.
13. High in the sky they could see a small plane.
14. At our place there are never any arguments.
15. In days of old things were different.
16. When their father came into the room, the boys stopped fighting.
17. He was born in Indiana in 1957.
18. He dived into the cold water head first.
19. Our family spent all day on the road to Kherson.
20. The boys like to go to the movies on Saturday afternoon..
21. In that dress she looks nicer than ever before.
22. A body at rest has no kinetic energy.
23. The crowd began to disperse in all directions.

## 5. Вздовж

The Ukrainian preposition “вздовж” doesn’t present any great problems. It can be translated as:

- **along** — The boys are sitting **along** the river fishing. *Хлопці сидять уздовж річки і рибалять.*
- **alongside (of)** — They paved a new road **alongside of** the new housing development. *Вони проклали нову дорогу вздовж нового житлового мікрорайону (масиву).*
- **up** — The big new houses are **up** the street. *Великі нові будинки стоять там вздовж (далі по) вулиці.*

### 5.1 Translate the following Ukrainian sentences into English:

1. Нові будинки стояли вздовж смуги лісу.
2. Сади вздовж вулиці дуже гарні.
3. Пляж простягається на 2 кілометри вздовж річки.

#### Keys:

1. The new houses stood alongside of a strip of woods.
2. The gardens up the street are really nice.
3. The beach extends along the river for 2 km.

## 6. Від

The Ukrainian preposition “від” most often is translated as **from** in English:

- **from** — I was surprised to get a letter **from** my old friend John. *Я був здивований, коли отримав листа від мого старого друга Джона.*

However, it can also quite frequently correspond to the English:

- **against** — You need to brush your teeth to guard **against** cavities. *Вам потрібно чистити зуби, щоб вберегтися від дірок.*
- **for** — The doctor prescribed some medicine **for** cancer. *Лікар призначив ліки від раку.*
- **of** — He died **of** leukemia. *Він помер від рака.*
- **off** — Their house is on a side street branching **off** from the main road. *Їхній будинок стоїть на боковій вулиці, яка відгалужується від головної дороги.*
- **on** — The children of Mr. Brown are grown up but still depend **on** him for help. *Діти містера Брауна дорослі, але все ще залежать від нього.*
- **with** — They shook **with** cold as they waited for the bus. *Вони тремтіли від холоду, чекаючи автобуса.*

Quite infrequently “від” can also be translated into English as:

- **at** — He woke up **at** the sound of the alarm clock. *Він прокинувся від дзвінка будильника.*
- **by** — **By** nature, people tend to be selfish. *Від природи люди мають схильність бути егоїстичними.*

- **past** — Two miles **past** (from) our house is the police station. *За дві милі від нашого дому є поліцейський відділок.*
- **since** — It's been that way **since** the creation of the world. *Так воно є від створення світу.*
- **through** — I found out about the strike **through** (from) the mayor. *Я дізнався про страйк від мера.*
- **to** — Please try to keep **to** the point if you can. *Будь ласка, намагайтеся не відхилятися від теми, якщо можна.*

Occasionally, it is translated with no corresponding English preposition:

- He refused a second cup of tea. *Він відмовився від другої чашки чаю.*

### 6.1 Fill in the blanks with the correct English prepositions (“against”, “for”, “from”, “of”, “off”, “on” or “with”):

1. He seemed cut off ..... civilization in the little village. *Він, здавалося, був відрізаний від цивілізації в цьому маленькому селі.*
2. I think I can speak ..... all of my fellow students and say that we are all very satisfied with the plan. *Я думаю, я можу говорити від імені/за всіх моїх однокурників і сказати, що всі ми задоволені планом.*
3. The school is within two blocks ..... our grandson's house. *Школа є за два квартали від дому нашого внука.*
4. They were glad to rest ..... their work at the end of a hard day. *Вони були раді відпочити від роботи в кінці важкого дня.*
5. He lives quite a distance ..... his place of work. *Він живе досить далеко від місця роботи.*
6. The herbal doctor promised to heal him ..... his cancer. *Лікар-травник пообіцяв вилікувати його від раку.*
7. The ship laid anchor just ..... shore and waited out the storm. *Корабель кинув якорь недалеко від берега /близько біля берега і переcheкав шторм.*
8. The lad was overcome ..... weariness at the end of the hike. *Хлопець знеміг від втоми у кінці походу.*
9. Parents want to protect their children ..... the dangers around them. *Батьки хочуть захистити своїх дітей від небезпек, що чигають на них.*
10. After he became successful he turned his back ..... all his old friends. *Досягнувши успіху, він відвернувся від своїх старих друзів.*
11. He was really wild ..... anger when he heard what his friend had done to him. *Він оскраженів від люті, коли почув, що його друг зробив йому.*
12. His wife died ..... cancer when she was only 38. *Його дружина померла від раку, коли їй було лише 38.*
13. She cried ..... pain during her night of suffering. *Вона кричала від болю в ту ніч страждань.*
14. Most of the students are tired today ..... studying all night. *Більшість студентів втомлені сьогодні від того, що вчилися всю ніч.*
15. I don't really know if he can distinguish what is true ..... what is false. *Я насправді не знаю, чи може він відрізнити правду від неправди.*
16. He separated the sheep ..... the goats. *Він відділив овець від козлів.*

17. Our boss turned our attention away ..... our firm's problems. *Наш шеф відвернув нашу увагу від проблем нашої фірми.*
18. He was free ..... all his previous problems. *Він звільнився від всіх своїх попередніх проблем.*
19. The old man suffered ..... diabetes and high blood pressure. *Старий чоловік страждає від діабету і високого кров'яного тиску.*
20. I want to caution you ..... such a decision. *Я хочу застерегти вас від такого рішення.*
21. Little Jane hid ..... her parents and they feared that something had happened to her. *Маленька Джейн сховалась від батьків, а вони боялися, що з нею щось сталося.*
22. His shirt was all red ..... blood after he was wounded. *Його сорочка була вся червона від крові після поранення.*
23. The big rock sheltered her ..... the storm with its raging wind. *Велика скеля дала їй прихисток від бурі з її лютим вітром.*
24. He surely is different ..... his sister in many ways. *Він безперечно багато чим відрізняється від своєї сестри.*
25. They threshed the grain and separated the wheat ..... the chaff. *Вони обмолотили зерно і відділили пшеницю від полову.*

**Keys:** 1. from 2. for 3. of 4. from 5. from 6. of 7. off 8. with 9. from 10. on 11. with 12. of/from 13. with/from 14. from 15. from 16. from 17. from 18. from/of 19. from 20. against 21. from 22. with 23. from 24. from 25. from

## 6.2 Translate the following sentences into English:

1. Час від часу я здійснюю довгі прогулянки по лісу.
2. Трава була вся мокра від роси сьогодні вранці.
3. Лікар призначив ліки від туберкульозу.
4. Я отримав цей ніж від мого старшого брата Джона.
5. Все залежить від вас.
6. Університет є за дві милі від нашого дому.
7. Він багато чим відрізняється від інших хлопців.
8. Він зробив це від душі / від усього серця.
9. Йому щастить. Він працює лише від дев'ятої до п'ятої.
10. Багато людей померли з/від голоду в східній Україні в 30-х роках.
11. Він дістав великий синець від падіння.
12. Румунія лежить на південь від України.
13. Пролежавши довгий час у лікарні, він помер від лейкемії.
14. Жоден з них не помре від / з голоду, незважаючи на поганий врожай.
15. Вони почервоніли від сорому, коли вчитель ввіймав їх на списуванні.
16. Мері прочитала книжку від початку до кінця.
17. Я стомився від навчання.
18. Він стояв у стороні від вогнища, не бажаючи говорити з іншими.
19. Рятувальник врятував мене від потопання.
20. Вона тремтіла від страху перед суддею.
21. Насправді вона дізналася про все це від мене.
22. Що ж ти від мене хочеш?

**Keys:**

1. From time to time I take a long walk in the woods.



2. The grass was all wet with dew this morning.
3. The doctor prescribed some medicine for tuberculosis.
4. I got this knife from my older brother John.
5. It all depends on you.
6. The university is two miles from our home.
7. He differs from other boys in a number of ways.
8. He did it with all his heart.
9. He is lucky. He just works from 9 to 5.
10. Many people died from (of) hunger in Eastern Ukraine in the 1930's.
11. He got a bad bruise from the fall.
12. Romania is south of Ukraine.
13. After a long time in the hospital he died of leukemia.
14. None of them will die of (from) hunger despite the poor crop.
15. They blushed for shame when their teacher caught them cheating.
16. Mary read the book from beginning to end.
17. I am tired of studying.
18. He stood away from the fire, not wanting to talk to the others.
19. The lifeguard saved me from drowning.
20. She was trembling with fear before the judge.
21. She really found out about all that from me.
22. What do you really want from (of) me?

## 7. Відповідно до

“Відповідно до” corresponds to the English **in conformity with** or **according to**.

### 7.1 Fill in the blanks:

1. .... the decree of the Cabinet of Ministers, grain export must be decreased. **Відповідно до постанови Кабінету міністрів експорт зерна має зменшитись.**
2. They conducted the transaction ..... the new regulations. **Вони провели операцію відповідно до нових правил.**
3. Please do everything ..... the instructions. **Будь ласка, зробіть все відповідно із вказівками.**

**Keys:** 1. According to 2. in conformity with 3. in conformity with / according to

## 8. Внизу

The Ukrainian word “внизу” is generally used as an adverb, but it can occasionally be used as a preposition, for example:

- There were a couple of footnotes **at the foot of** the page. **Внизу сторінки було кілька зносок.**

- The author signed the new book **at the foot of** the first page. *Автор підписав нову книжку внизу першої сторінки.*
- **At the bottom of** the picture you could see the artist's signature. *Внизу картини було видно підпис художника.*

## 9. Впоперек

The only **common** English preposition that “впоперек” corresponds to is **across**. For example:

- The tree fell **across** the road. *Дерево впало впоперек дороги.*
- He fell and was sprawled out across the floor. *Він впав і розтягнувся впоперек підлоги.*

## 10. Всередині

The Ukrainian word “всередині”, when used as a preposition, corresponds to the English **inside (of)**, but often an alternative, **within**, is also possible. For example:

- I found a worm **inside (of)** that nice big apple. *Я знайшов хробака всередині того гарного яблука.*
- There was actually nothing **inside (of)** the box she left for us. *Усередині коробки, яку вона залишила нам, не було, власне, нічого.*
- **Within (inside of)** the cage the lions paced back and forth. *Усередині клітки туди й сюди походили леви.*
- The temperature and pressure **within (inside of)** the spaceship were normal. *Температура і тиск усередині космічного корабля були нормальними.*

## 11. Для

The Ukrainian preposition “для” almost always corresponds to the English preposition **for**, but occasionally it can also be equivalent to **of**, **to**, or **toward(s)**.

### 11.1 Translate the following sentences into English:

1. Я приніс велике червоне яблуко для моєї вчительки.
2. Ця вода для пиття, а та – для миття посуду і прання одягу.
3. І для чого тільки це тобі треба?
4. Будь ласка, зробіть трошки більше для того, щоб досягти нашу спільну мету.
5. Для хлопців дуже характерні бійки між собою.
6. Вони старі друзі і роблять багато один для одного.
7. Такий одяг / таке плаття насправді не для школи / не личить носити в школі.
8. Те, що підходить для роботи в полі, може не підходити для роботи в офісі.
9. Це консервний ніж, і як підказує сама назва, він для того, щоб відкривати консерви.

10. Я купив подарунок для дружини на її день народження.
11. Книжки в бібліотеці – для того, щоб ними користувалися студенти.
12. Мої шкільні оцінки дуже важливі для мене.
13. Ця книга корисна для мене.
14. Вони працювали для загального добра.
15. Сьогодні прохолодно, як для цієї пори року. Отож, вам все-таки краще вдягнути капелюха.
16. Цей новий ніж для того, щоб різати хліб.

**Keys:**

1. I brought a big red apple for my teacher.
2. This water is for drinking and that is for washing dishes and clothes.
3. What in the world do you want that for?
4. Please do a little more toward(s) the achievement of our common goal.
5. Fighting among themselves is very typical of young boys.
6. They are old friends and do a lot for each other.
7. That kind of dress is really not appropriate for school.
8. What is appropriate for work in the field may not be appropriate for work in the office.
9. This is a can opener and, as the name suggests, it is for opening cans.
10. I got a present for my wife on her birthday.
11. The books in the library are for the students' use.
12. My grades in school are very important to me.
13. This book is useful for me.
14. They were working for the common good.
15. It's cool today for this time of year, so you had better wear a hat after all.
16. This new knife is for cutting bread.

## 12. До

Most often, the Ukrainian preposition “до” corresponds to the English prepositions:

- **for** — Love **for** his country moved him to join the army during the war. *Любов до своєї країни спонукала його піти в армію під час війни.*
- **to** — Children from 8 **to** 12 years of age pay half price. *Діти від 8 до 12 років платять півціни.*

All roads lead **to** Rome. *Всі дороги ведуть до Риму.*

However, it can also quite often be translated by:

- **at** — He called **at** my place. *Він зайшов до мене.*
- **before** — I was born **before** the war. *Я народився до війни.*
- **by** — He had all of his homework done **by** nine o'clock. *Він зробив усе домашнє завдання до дев'ятої години.*
- **into** — The little boy came **into/in** the house when his mother called. *Хлопчик зайшов до будинку / у будинок, коли подзвонила його мама.*
- **on** — Don't be too easy **on** your son when he behaves badly. *Не будьте надто поблажливі до сина, коли він поводитьсь погано.*
- **toward(s)** — The piece of wood gradually drifted **toward(s)** the shore. *Деревинку поступово зносило до берега.*

Occasionally “до” can correspond to other English prepositions:

- **after** — David is really a man **after** my own heart. *Давид -- справді чоловік мені до душі.*
- **against** — He found himself pinned **against** the huge rock with no way of escape. *Він виявився прищипленим до величезного каменя без жодної можливості вивільнитися.*
- **alongside** — The yacht was moored **alongside** the quay. *Яхта була пришвартована до причалу.*
- **down to** — He had a beard **down to** his waist. *У нього була борода до пояса.*
- **in** — His ability **in** physics was very evident from the beginning. *Його здібності до фізики були очевидні від самого початку.*
- **till** — He waited **till** the last minute. *Він чекав до останньої хвилини.*
- **through** — Passengers with seat numbers 12 **through** 32 may board the aircraft. *Пасажири з квитками на місця від 12 до / по 32 можуть сідати на борт літака.*
- **up to** — **Up to / Until** this year we didn't have any financial troubles in our firm. *Аж до цього року в нас на фірмі не було ніяких фінансових проблем.*
- **with** — That light blue blouse goes nicely **with** her dark blue skirt. *Та блакитна блузка пасує до її синьої спідниці.*

In many cases sentences in Ukrainian with “до” are translated into English without the use of any preposition

- John would like to approach his boss for an advance on his salary. *Джон хотів би підійти до шефа поговорити про аванс за рахунок зарплатні.*

### 12.1 Fill in the blanks with the appropriate English preposition as necessary [either “for”, “to” or “-” (no preposition)];

1. Jim's dislike ..... his boss made him discontent. *Джимова нелюбов до шефа була причиною його незадоволення.*
2. He doesn't treat ..... his sister very nicely. *Він ставиться до своєї сестри не дуже добре.*
3. The foreword ..... his book was very brief but informative. *Передмова до його книги була короткою, але інформативною.*
4. John doesn't have any taste ..... that type of dishonest business. *Джон не має схильності до такого нечесного бізнесу.*
5. She was just a girl when the Germans invaded ..... Poland. *Вона була ще тільки дівчинкою, коли німці вдерлися до Польщі.*
6. I have a lot of sympathy ..... you in your difficult situation. *Я маю велике співчуття до вас. / Я вам дуже співчужую у цій важкій ситуації.*
7. He seems to lack love ..... his fellow man. *Здається, що йому бракує любові до ближнього.*
8. By being unjust ..... others you only do yourself harm. *Будучи несправедливими до інших, Ви лише шкодите собі.*
9. Let's drop that and get back ..... the matter at hand. *Давайте кинемо це і повернемося до нагальної справи.*

10. I'm glad we are finally approaching ..... New York City. *Я радий, що ми нарешті наближаємося до Нью-Йорку.*
11. I appealed ..... his sense of justice and convinced him to do something about the situation. *Я звернувся до його почуття справедливості і переконав його зробити щось у цій ситуації.*
12. His passion ..... music led him to become a composer. *Його пристрасть до музики спричинилась до того, що він став композитором.*
13. They were very attentive ..... the instructions their boss was giving them. *Вони дуже уважно ставилися до вказівок свого шефа.*
14. He addressed ..... the large crowd from the podium. *Він звернувся до великого натовпу з підвищення.*
15. After their hard day's work they headed ..... the nearest restaurant. *У кінці напруженого робочого дня вони пішли до найближчого ресторану.*
16. They have an aversion ..... people who talk too much. *У них відраза до занадто балакучих людей.*

**Keys:** 1. for 2. - 3. to 4. for 5. - 6. for 7. for 8. to 9. to 10. - 11. to 12. for 13. to 14. - 15. for 16. to

### 12.2 Translate into English (using “for” or “to” in each sentence as needed):

1. Як далеко від Одеси до Києва?
2. Ви можете звертатися до нього просто містер Паркер.
3. Ми виїхали до Парижа вчора вдосвіта.
4. Він не довго належав до цього клубу.
5. Саллі хоче вступити до нашого клубу.
6. Я не знаю, до чого ти хилиш.
7. Моя бабуся така добра до всіх своїх онуків.
8. Він ходить до школи уже рік.
9. Він дав мені ключ до парадних дверей будинку.
10. Будь ласка, додай трохи більше солі до супу.
11. Він хоробро боровся до кінця.
12. Він швидко зайшов до вітальні.
13. Він провів цілий місяць, готуючись до випускних іспитів.
14. Він насправді не має жалю до бідних.
15. Він звернувся до мене / поговорив зі мною до того, як вийшов з кімнати.
16. Ми нарешті дісталися до місця призначення.
17. У мене небагато таланту до такого.
18. Вони поїхали до Нью-Йорку сьогодні після обіду.
19. Здається, що я ніколи не зможу звикнути до нічних поїздок потягом.
20. Річка протікала паралельно до залізниці.
21. Я маю величезну повагу до таких людей, як ви.

**Keys:**

1. How far is it from Odessa to Kyiv?
2. You can address him simply as Mr. Parker.
3. We left for Paris yesterday morning before sunrise.
4. He didn't belong to this club very long.
5. Sally wants to join our club.
6. I don't know what you are getting at.
7. My grandmother is so good to all her grandchildren.

8. He's been going to school for a year already.
9. He gave me the key to (for) the front door of the building.
10. Please add a bit more salt to the soup.
11. He fought valiantly to the very last.
12. He quickly entered the living room.
13. He spent all month preparing for his final examinations.
14. He really has no pity for the poor.
15. He spoke to me before he left the room.
16. We finally reached our destination.
17. I really don't have much talent for things like that.
18. They left for New York this afternoon.
19. I just never can seem to get used to riding trains at night.
20. The river lay parallel to the railway line.
21. I have the greatest respect for people like you.

**12.3 Fill in the blanks with the best preposition (“at”, “before”, “by” or “to”):**

1. Jane is leaving now. Could you see her ..... the door? *Джейн вже йде. Чи не могли б ви провести її до дверей?*
2. My friends arrived ..... their destination safely. *Мої друзі безпечно дісталися до місця призначення.*
3. The queen had the right to come ..... the king and make any request she desired. *Королева мала право прийти до короля/з'явитися перед королем і просити, що забажає.*
4. He tied his shirt ..... the pole and waved it to attract the helicopter pilot's attention. *Він прив'язав свою сорочку до палки і розмахував нею, щоб привернути увагу пілота гелікоптера.*
5. He and his brother are really good ..... mathematics. *Він і його брат дуже здібні до математики / дуже добре знають математику.*
6. Bohdan just walked up ..... the policeman and asked for directions. *Богдан просто підійшов до полісмена і запитав дорогу.*
7. Many farmers owned a lot of land ..... the revolution. *Багато фермерів мали великі ділянки землі до революції.*
8. She finally arrived ..... the conclusion that he wasn't telling her the truth. *Зрештою вона прийшла до висновку, що він не каже їй правди.*
9. You should return to Lviv ..... August 20. *Ви повинні повернутися до Львова до 20 серпня.*
10. As the patriotic politician spoke, many people were moved ..... tears. *Слухаючи патріотичного політика, багато людей були зворушені до сліз.*
11. When she comes by our house, she always smiles ..... me. *Коли вона проходить повз наш будинок, вона завжди посміхається до мене.*
12. I always try to get up ..... 6:30 a.m. *Я завжди намагаюся вставати до 6:30 ранку.*

**Keys:** 1. to 2. at 3. before 4. to 5. at 6. to 7. before 8. at 9. by 10. to 11. at 12. by

**12.4 Fill in the blanks with the correct English preposition:**

1. .... your service, sir. *До ваших послуг, сер.*

2. He measured the length of his backyard ..... the inch. *Він виміряв довжину заднього двору до дюйма.*
3. He really doesn't have much appetite ..... sweets. *Він не дуже охочий до солодкого. / Він не має великого апетиту на солодке.*
4. Please take ..... consideration the fact that he is still very young. *Будь ласка, візьміть до уваги той факт, що він ще дуже молодий.*
5. Please add two spoons of sugar ..... my son's tea. *Будь ласка, додайте дві ложки цукру до чаю мого сина.*
6. They walked through the woods ..... the lake. *Вони йшли лісом (в напрямку) до озера.*
7. We called ..... our friend's place and had a little visit. *Ми зайшли до друга і трохи порозмовляли.*
8. It finally dawned ..... me what he was trying to say. *Нарешті до мене дійшло (я зрозумів), що він намагався сказати.*
9. He went from house ..... house, passing out pamphlets for his favorite candidate. *Він ходив від будинку до будинку, роздаючи листівки за свого улюбленого кандидата.*
10. The judge sentenced him to ..... life imprisonment. *Суддя засудив його до довічного ув'язнення.*
11. Adjacent ..... his store was a building that was up for sale. *До його магазину прилягала будівля, виставлена на продаж.*
12. They went ..... the cave to do a little exploring. *Вони зайшли до печери, щоб провести невелике обстеження.*
13. The terrorists were very cruel ..... their British captives. *Терористи були дуже жорстокими до британських полонених.*
14. He had contempt ..... anyone who was dishonest. *Він мав зневагу до всіх, хто був нечесним.*
15. The Babylonian empire fell about 600 years ..... Christ. *Вавілонська імперія розпалася приблизно за 600 років до народження Христа.*
16. Listening to the long lecture, he was bored ..... death. *Йому було до смерті нудно слухати довгу лекцію.*
17. He has a very negative attitude ..... politicians. *У нього дуже негативне ставлення до політиків.*
18. He left on the train ..... Berlin last night. *Він поїхав потягом до Берліну вчора ввечері.*

**Keys:** 1. At 2. to 3. for 4. into 5. to 6. toward(s) 7. at 8. on 9. to 10. to 11. to 12. into 13. to 14. for 15. before 16. to 17. toward(s) 18. for

### 12.5 Translate into English:

1. Вбивцю засудили до довічного ув'язнення.
2. Він не багато пам'ятає з того, що сталося до війни.
3. Його перевели до іншого міста на роботу.
4. Будь ласка, зробіть це до кінця червня.
5. Корабель вирушив до Афін минулого тижня.
6. Його ставлення до школи не найкраще.
7. Коли батько зайшов до кімнати/у кімнату, хлопці перестали битися.
8. Жорстокість до тварин – ознака поганого характеру.
9. Я думаю, що він надто суворий до свого сина.

10. Хлопець швидко порахував від одного до десяти.
11. Мій друг поїхав до Києва сьогодні вранці.
12. Його невеликі правопорушення призвели до більших злочинів.
13. Ми дочитали до сторінки 18. / Ми перестали читати на сторінці 18.
14. Їхній хлопчик був вразливий до застуд і грипу.
15. Я залишу ключ до офісу в моєї дружини.
16. Всі мають схильність до певного егоїзму.
17. До Києва звідси найкраще добиратися потягом.

**Keys:**

1. The murderer was sentenced to life in prison.
2. He doesn't remember much of what happened before the war.
3. He was transferred to another city with his work.
4. Please do this by the end of June.
5. The ship set sail for Athens last week.
6. His attitude toward(s) school is not the best.
7. When their father came into the room, the boys stopped fighting.
8. Cruelty to animals is a sign of bad character.
9. I think he is too hard on his son.
10. The lad counted quickly from one to ten.
11. My friend left for Kyiv this morning.
12. His small misdeeds led to bigger crimes.
13. We stopped reading at page 18.
14. Their little boy was susceptible to colds and flu.
15. I'll leave a key for (to) my office with my wife.
16. Everyone has the tendency to be a little selfish.
17. To get to Kyiv from here it is best to take the train.

### 13. З (із, зі)

The Ukrainian preposition “з” can be used either with the instrumental case or with the genitive case. We could actually consider them to be two prepositions with the same spelling. First of all, we will consider the preposition “з” used with the **instrumental case**. It most often is translated by the English preposition:

- **with** — Sally went downtown **with** her brother this morning. *Сьогодні вранці Саллі поїхала з братом у центр міста.*

However, less frequently, other English prepositions are used instead of “with”:

- **at** — Why are you traveling **at** such a low speed? *Чому ви їдете з такою малою швидкістю?*
- **on** — We all congratulated him **on** his marriage. *Ми всі привітали його з одруженням.*
- **to** — He was speaking **to** me when his wife entered the room. *Коли він говорив зі мною, до кімнати зайшла його дружина.*

On rare occasions “з” with the instrumental can also correspond to the English:

- **for** — Because they looked alike, I took (mistook) him **for** his friend. *Я сплутав його з його другом через те, що вони подібні з виду.*
- **of** — What has ever become **of** my old friend Jack? *Що тільки сталося з моїм старим другом Джеком?*



• **alongside (of)** — In the portrait Joan’s grandmother appears **alongside (of)** her. *На портреті бабуся Джоун зображена поряд із самою Джоун.*  
Sometimes no preposition is used in English:

- We believe Sam wants to divorce his wife. *Ми гадаємо, що Сем хоче розлучитися зі своєю дружиною.*
- It would be better for you to consult a lawyer. *Вам буде краще проконсультуватися з юристом.*
- I certainly don’t want to marry her. *Я напевне не хочу одружуватися з нею.*

**13.1 Fill in the blanks with the correct English preposition (“at”, “on”, “to” or “with”):**

1. They leveled the old store building ..... the ground. *Вони зрівняли з землею будівлю старого магазину.*
2. A speech ..... many examples and illustrations is much more interesting. *Промова з багатьма прикладами й ілюстраціями набагато цікавіша.*
3. Please be frank ..... me and tell me what I did wrong. *Будь ласка, будьте щирі зі мною і скажіть, що я зробив не так.*
4. Those papers are on my desk ..... the letters I have just written. *Ті папери лежать на моєму столі разом з листами, які я щойно написав.*
5. He had about \$100 ..... him when he left for Kyiv. *Він мав з собою біля ста доларів, коли поїхав до Києва.*
6. I think that ..... time you will get used to your new job and it will be easier. *Я думаю, що з часом ви звикнете до нової роботи і вам буде легше.*
7. He was married ..... a famous actress for two years. *Він був одружений з відомою актрисою два роки.*
8. They have been struggling ..... that problem for many years. *Вони борються з цією проблемою багато років.*
9. A house ..... a basement is more convenient in many ways. *Будинок з підвалом багато в чому значно зручніший.*
10. Many years ago the United States waged war ..... Mexico. *Багато років тому Сполучені Штати вели війну з Мексикою.*
11. You should never trifle ..... matters of such great importance. *Вам ніколи не слід жартувати з такими важливими проблемами.*
12. .... that end, we will continue our present policy of sincerity and openness. *З цією метою ми будемо продовжувати нашу теперішню політику щирості і відкритості.*
13. According to the recipe, you should mix the ingredients of this package ..... flour and water. *Відповідно до рецепту вам слід змішати вміст цього пакету з борошном і водою.*
14. Could you please connect me ..... an operator in Chicago? *Чи не могли б ви з’єднати мене з оператором у Чикаго?*
15. He does best when he is in competition ..... others. *Він досягає найбільших успіхів, коли змагається з іншими.*
16. No, the boss is busy just now. He’s ..... the Internet. *Ні, начальник зараз зайнятий. Він працює з Інтернетом / в Інтернеті.*
17. He broke up ..... his girlfriend last week. *Він порвав зі своєю дівчиною минулого тижня.*

18. After graduation he found it hard to part ..... his old school friends. *Після закінчення школи йому було важко розлучитися зі своїми старими шкільними друзями.*
19. Photons travel ..... the speed of light. *Фотони рухаються зі швидкістю світла.*
20. At social events his wife mixes well ..... others. *У товаристві його дружина легко знаходить спільну мову з іншими.*
21. I don't think I can agree ..... the terms of this contract. *Я не думаю, що можу погодитися з умовами (на умови) цього контракту.*
22. Cooperating ..... others is not John's strong point. *Злагодження своїх дій з діями інших не є сильною стороною Джона.*
23. John and Donna's son was polite ..... the clerk in the store. *Син Джона і Донни чемно повівся з працівником магазину.*
24. Skill at playing golf comes ..... experience. *Уміння грати в гольф приходить з досвідом (практикою).*

**Keys:** 1. to/with 2. with 3. with 4. with 5. on 6. with 7. to 8. with 9. with 10. on 11. with 12. To 13. with 14. with 15. with 16. on 17. with 18. with 19. at 20. with 21. to 22. with 23. to 24. with

**13.2 Translate the following sentences into English (using “at”, “on”, “to” or “with” to translate the Ukrainian “з”):**

1. Він говорив про це з учителем вчора.
2. Він поговорив зі мною / звернувся до мене до того, як вийшов з кімнати.
3. Українці зазвичай п'ють чай з цукром.
4. Ми хочемо, щоб наш будинок винайняла пара з дітьми.
5. Ми влаштували вечірку у зв'язку з десятою річницею його призначення на першу в його кар'єрі дипломатичну посаду.
6. Що б ви не робили, робіть це з ентузіазмом.
7. Його можна порівняти з найкращими акторами його часу.
8. Будьте обережні з цим порцеляновим посудом.
9. Я би дуже хотів трохи поговорити з ним про цю справу.
10. Що тільки сталося з нашим старим другом Томом?
11. Зачасту мені важко бути терплячими з іншими (до інших).
12. Вона здружилася з великим чорним собакою.
13. Вам не слід порівнювати себе з іншими.
14. Він їхав зі швидкістю 70 миль на годину.
15. Що таке сьогодні з Генрі?
16. Кілька років тому Ірак воював з Іраном.
17. Я хочу привітати Вас з успіхом у Ваших дослідженнях.
18. Я познайомився з ним краще на нашій екскурсії.
19. Важко мати справу з податковими інспекторами.
20. Ми можемо порівняти його з машиною без двигуна.
21. Він завжди стоїть без діла і з кимось говорить.
22. У нього добре йдуть справи з новим проектом.

**Keys:**

1. He spoke to (with) his teacher about that yesterday.
2. He spoke to me before he left the room.
3. Ukrainians usually drink tea with sugar.

4. We want a couple with children to rent our house.
5. We gave a party on the tenth anniversary of his appointment to his first diplomatic post.
6. Whatever you do, do it with enthusiasm.
7. He can be compared with the best actors of his day.
8. Be careful with those porcelain dishes!
9. I would really like to talk to (with) him a bit about this matter.
10. What ever happened to our old friend Tom?
11. I often find it hard to be patient with others.
12. She made friends with the big black dog.
13. You shouldn't compare yourself with (to) others.
14. He drove at a rate of 70 miles per hour.
15. What in the world is wrong with Harry today?
16. Iraq was at war with Iran a few years ago.
17. I want to congratulate you on your successful research.
18. I got better acquainted with him on our excursion.
19. It's hard to have to deal with tax inspectors.
20. We can liken him to a car without a motor.
21. He is always standing around talking with (to) somebody.
22. He is getting along fine with his new project.

Now it is time for us to look at the Ukrainian preposition “з” when it is used with the genitive case. It is most frequently translated by the English prepositions:

- **for** — **For** that reason, we needed to attend the summer course. *З цієї причини/ через це нам треба було відвідати ці літні курси.*
- **from** — He came to Kyiv **from** Odessa. *Він приїхав до Києва з Одеси.*
- **of** — Very little **of** that has any importance now. *Дуже мало що з цього має значення тепер.*
- **out of** — He took a few coins **out of** his pocket and gave them to the little gypsy girl. *Він дістав кілька монет з кишені і дав їх циганчати.*

Less frequently it can correspond to the English prepositions:

- **about** — I don't know anything at all **about** physics. *Я зовсім нічого не знаю з фізики.*
- **among** — He is definitely **among** the very best students at the university. *Він, без сумніву, є одним із найкращих студентів університету.*
- **at** — Everybody laughed **at** him when he came to school wearing his sister's coat. *Всі сміялися з нього, коли він прийшов до школи в пальті сестри.*
- **by** — What you can't learn from books you'll have to learn **by** your own experience. *Те, що не можна дізнатися з книжок, доведеться вивчити з власного досвіду (на власному досвіді).*
- **down** — Going **down** the mountain was harder than climbing up. *Спускання з гори було важчим, ніж сходження.*
- **in** — A monument **in** marble to Taras Shevchenko stood before the university. *Виготовлений з мармуру пам'ятник Тарасу Шевченку стояв перед університетом.*
- **off** — The magazine is hot off the press. *Журнал щойно з друку.*

- **on** — I think I need to consult my older brother **on** this matter. *Я думаю, що мені потрібно проконсультуватися зі старшим братом із цієї проблеми.*
- **since** — **Since** that time we've never had any serious problems between us. *З того часу між нами не було ніяких серйозних проблем.*
- **through** — It was **through** no fault of his own that he lost his job. *Він втратив роботу не зі своєї вини.*
- **to** — His pay raise was an exception **to** the rule. *Підвищення йому зарплати було винятком з правила.*

In very rare cases “з” with the genitive corresponds to **with** in English.

### 13.3 Fill in the blanks with the correct English prepositions (“for”, “from”, “of” or “out of”):

1. As the exam approached, the students began to study hard ..... necessity. *Коли надійшов час іспиту, студенти почали вчитись напружено з необхідності.*
2. When his mother died, he was unable to talk to anyone ..... grief. *Коли померла його мати, він ні з ким не міг говорити з горя.*
3. The little boy tore a few pictures ..... the book his grandmother had given him. *Хлопчик вирвав кілька картинок із книжки, яку йому дала бабуся.*
4. Carbon dioxide is, of course, made up ..... carbon and oxygen. *Двоокис вуглецю складається, звичайно ж, з вуглецю і кисню.*
5. Sue married her crippled husband ..... pity; now she has a hard life. *Сью вийшла заміж за свого чоловіка-каліку з жалості, і зараз у неї важке життя.*
6. Judging ..... what I've heard, there is little we can do about the situation. *Судячи з того, що я почув, ми мало що можемо зробити в цій ситуації.*
7. Many people died ..... hunger in Eastern Ukraine in the 1930's. *Багато людей померли з/від голоду в східній Україні в 1930-х роках.*
8. They wept ..... sorrow as their house burned. *Вони ридали з горя, коли горів їхній будинок.*
9. The soldiers have to retreat ..... their present position. *Солдати змушені відступати зі своєї теперішньої позиції.*
10. Helen's new gloves are made ..... the finest leather. *Нові рукавички Гелен зроблені з найкращої шкіри.*
11. He couldn't speak ..... joy when his son was born. *Він не міг говорити з радості, коли народився його син.*
12. We make all our furniture out ..... the very best materials. *Ми виготовляємо всі наші меблі з найкращих матеріалів.*
13. .... the back row you couldn't see what he was writing on the blackboard. *З заднього ряду ви не бачили, що він пише на дошці.*
14. Most ..... these children have never had a chance in life. *Більшість із цих дітей ніколи у житті не мали шансу.*
15. He made a tasty soup ..... leftovers from yesterday's dinner party. *Він зготував смачний суп з того, що залишилося з учораїньої вечірки.*

16. He always drinks ..... a big cup with his name on it. *Він завжди п'є з великої чашки, на якій написано його ім'я.*
17. They came ..... the other side of the street. *Вони прийшли з іншого боку вулиці.*
18. They chose two students ..... our class to participate in the competition. *Вони вибрали двох студентів з нашого класу на змагання.*
19. He composed a beautiful poem ..... thankfulness for all that had been done for him. *Він склав прекрасного вірша з вдячності за все, що було для нього зроблено.*
20. This theorem follows logically ..... the theorems we proved previously. *Ця теорема логічно випливає з теорем, які ми довели раніше.*

**Keys:** 1. out of 2. for 3. from/out of 4. of 5. out of 6. from 7. from/of 8. for 9. from 10. of 11. for 12. of 13. From 14. of 15. out of 16. out of/from 17. from 18. out of/from 19. out of 20. from

#### 13.4 Fill in the blanks with the correct preposition:

1. He turned down their offer ..... many reasons. *Він відхилив їхню пропозицію з багатьох причин.*
2. We have this information ..... reliable sources. *У нас ця інформація з надійних джерел.*
3. He actually is a very quiet man ..... nature. *Він насправді дуже спокійна людина з вдачі.*
4. Johnny ran away ..... home once when he was only 12. *Одного разу Джонні втік з дому, коли йому було лише 12.*
5. .... his terror, he was unable to move. *З переляку він не міг рухатися.*
6. We learned ..... the student newspaper that the dean had received a special award. *Ми дізналися зі студентської газети, що декан отримав спеціальну нагороду.*
7. .... gratitude for all you've done for our city, we want to present you with a special award. *Із вдячності за все, що ви зробили для нашого міста, ми хочемо вручити вам спеціальну нагороду.*
8. The prince alighted ..... his horse and picked up his fallen sword. *Принц зліз / спустився з коня і підібрав свій меч, що був упав додола.*
9. None of them will die ..... hunger despite the poor crop. *Жоден з них не помре з / від голоду, незважаючи на поганий врожай.*
10. He was delivered ..... the enemy's prison camp. *Його визволили з ворожого табору в'язнів.*
11. He turned ..... the road and drove across the field. *Він звернув з дороги і поїхав через поле.*
12. Ukrainian was derived ..... the Old Slavonic language. *Українська мова розвинулася зі старослов'янської мови.*
13. You will get good interest ..... your investment. *Ви отримаєте хороші відсотки з ваших інвестицій.*
14. We have a beautiful view of the old city ..... this side. *У нас прекрасний вигляд на старе місто з цього боку.*
15. He produced a flashlight ..... his pocket. *Він дістав ліхтарик із кишені.*
16. Beer was slowly leaking ..... the big keg. *Пиво повільно витікало з великої бочки.*

17. The mosaic is made ..... pieces of colored glass. *Мозаїку викладають зі шматочків кольорового скла (зі смальти).*
18. .... fear they never contradicted their boss. *Зі страху перед босом вони ніколи йому не перечили.*

**Keys:** 1. for 2. from 3. by 4. from 5. In 6. from 7. In / Out of 8. from 9. of/from 10. from 11. off 12. from 13. on 14. on/from 15. from 16. out of 17. from/with/of 18. Out of

### 13.5 Translate the following sentences into English:

1. Він повільно сходив з пагорба.
2. Він не міг говорити з радості.
3. Він переклав книжку Гемінгвея з англійської на українську.
4. Я думаю, що короткі спідниці виходять з моди.
5. Судячи з його акценту, я б сказав, що він з Польщі.
6. Крісло було зроблене з пластмаси.
7. Пляшечка з чорнилом впала з його парти.
8. Ми бачили сусіднє село з вершини гори.
9. Менеджер буде тут з десятої ранку до другої по обіді.
10. Ти можеш іти з нами, якщо хочеш.
11. Ці хлібини спечені з найкращої муки.
12. Великий надувний балон звисав зі стелі.
13. Ми відвідали новий магазин з цікавості.
14. Маленький Джонні випустив пташку з клітки.
15. Він знає з досвіду, що ваша ідея ніколи не спрацює.

### Keys:

1. He was slowly walking down the hill.
2. He was unable to speak for joy.
3. He translated Hemingway's book from English into Ukrainian.
4. I think that short skirts are going out of style.
5. From his accent, I'd say he's from Poland.
6. The chair was made of plastic.
7. The bottle of ink fell off his desk.
8. We could see the neighboring village from the top of the hill.
9. The manager will be here from 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
10. You can come along with us if you like.
11. These loaves of bread are made from the finest flour.
12. A big balloon was hanging from the ceiling.
13. We visited the new store out of curiosity.
14. Little Johnny released the bird from its cage.
15. He knows by (from) experience that your idea will never work.

### 13.6 Translate the following sentences into English:

1. Його випустили з в'язниці, де він відсидів 5 років.
2. З дитинства він проявляв великий талант до музики.
3. Лише дехто з нас зробив те, що вона зробила в житті.
4. Я думаю, він з Чикаго.
5. Моя мама змела бруд зі старого стільця.
6. Будь ласка, не смійтесь з мене так.

7. Він родом з містечка в західній Україні.
8. Він мав лише один шанс з десяти бути вибраним.
9. Він розвернувся і швидко вийшов з кімнати.
10. Білл – наш найкращий спеціаліст з економіки.
11. Він зробив це зі своєї доброї волі.
12. Ми виходимо з автобуса на наступній зупинці.
13. Зі свого боку я допомагатиму, чим тільки зможу.
14. Він повільно вивів машину з гаража заднім ходом.
15. Ми можемо почати з простої геометричної задачі.

**Keys:**

1. He was released from prison after serving five years.
2. From childhood he has showed great talent for music.
3. Only some of us have done in life what she has done.
4. I think he's from Chicago.
5. My mother swept the dirt from the old chair.
6. Please don't laugh at me like that.
7. He comes from a small town in western Ukraine.
8. He only had one chance in ten of being chosen.
9. He turned around and quickly walked out of the room.
10. Bill is our best specialist in economics.
11. He did it of his own free will.
12. We get off the bus at the next stop.
13. For (on) my part I will do all I can to help.
14. He slowly backed his car out of the garage.
15. We can start with a simple geometry problem.

## 14. За

The Ukrainian preposition “за” is used with four different cases. Most commonly it is used with the instrumental case or the accusative case. In rare cases it is used with the **genitive** case, meaning either **under** or **in**, for example:

- **Under** Roosevelt the American economy began to get back to normal. *За Рузвельта американська економіка почала повертатися до норми.*
- They would have done much better **under** favorable conditions. *Вони б досягли набагато більшого успіху за сприятливих умов.*
- **Under** what conditions would you accept a transfer to Peru? *За яких умов ви приймете переведення до Перу?*
- It's really hard to get any work done **under** these circumstances. *Дуже важко зробити якусь роботу за таких умов / при таких умовах.*
- **In** the old days things were different. *За старих часів/у старі часи життя було іншим.*

“За” is also the only preposition in Ukrainian that can be used with the **nominative** case:

- What kind of person is he? *Що він за людина?*

However, “за” is used primarily with the instrumental and accusative cases. We will first of all consider the possibilities when it is used with the **instrumental**. Here the most common corresponding English prepositions are:

- **after** — I ran **after** my little brother until I finally caught him. *Я біг за маленьким братом, аж поки нарешті не спіймав його.*
- **at** — The boy spends all his free time **at** the computer. *Хлопець проводить весь свій вільний час за комп'ютером.*
- **behind** — He couldn't find his shoes because they were **behind** the door. *Він не міг знайти свої туфлі, тому що вони були за дверима.*

It also quite frequently corresponds to the English prepositions:

- **by** — **By** our standards Jack is a top-notch specialist. *За нашими стандартами Джек є спеціалістом найвищого класу.*
- **for** — We can't help but grieve **for** those who lost their lives in the battle today. *Ми можемо лише сумувати за тими, хто загинув сьогодні в битві.*
- **on** — They arrested the ex-convict **on** suspicion of murder. *Вони заарештували раніше засуджуваного злочинця за підозрою у вбивстві.*
- **past** — He stopped the car just **past** the bridge. *Він зупинив машину зразу за мостом.*
- **with** — Their boat was just drifting **with** the current. *Їхній човен просто дрейфував за течією.*

It can also mean:

- **around** — Our house is just **around** the corner. *Наш будинок відразу за рогом.*
- **beyond** — There's a big Indian reservation **beyond** the river. *За річкою є велика індіанська резервація.*
- **down** — It's easier to sail **down** the river than to go upstream. *Легше плисти за течією річки, ніж вверх проти течії.*
- **out of** — The Smiths really don't live far **out of** town. *Сміти живуть не так вже й далеко за містом.*
- **round/around** — The park is just **(a)round** the corner. *Парк є зразу за рогом.*

#### 14.1 Fill in the blanks with the correct preposition (“after”, “at”, “behind” or “by”):

1. The new police station is right ..... the fire station. *Новий поліцейський відділок розташований відразу за пожежною частиною.*
2. Year ..... year the same thing happened. *Рік за роком відбувалося те саме.*
3. We really don't know what is ..... his request to buy the property. *Ми насправді не знаємо, що стоїть за його проханням купити власність.*
4. He still had a little hope, but he was really just grasping ..... straws. *У нього все ще була слабка надія, але він тільки хапався за соломинку.*
5. Jack's sister ran ..... his tricycle as he went to the store. *Сестра Джека бігла за його триколісним велосипедом, коли Джек їхав до магазину.*
6. The little boys slowly entered the principal's office one ..... the other. *Один за другим хлопчики повільно зайшли до кабінету директора.*
7. All kinds of intrigue were going on ..... the scenes. *За ляштунками розігравалися всі можливі інтриги.*



8. Step ..... step the policeman approached the sleeping murderer. *Крок за кроком полісмен наблизився до вбивці, який спав.*
9. I wonder who is ..... all the pranks that have been played lately. *Цікаво, хто стоїть за всіма цими недавніми жартами?*

**Keys:** 1. after/behind 2. after 3. behind 4. at 5. behind/after 6. after 7. behind 8. by 9. behind

#### 14.2 Fill in the blanks with the correct preposition:

1. All, ..... the exception of Lois, will have to work harder in the future. *Всім, за винятком Луїса, доведеться працювати напруженіше в майбутньому.*
2. They queued up ..... the free food packages. *Вони вишикувалися в чергу за безплатними пакетами з їжею.*
3. Jane shouldn't run ..... boys like she does. *Джейн не слід бігати за хлопцями так, як вона це робить.*
4. There ..... the clouds the plane was flying ever higher. *Там за хмарами літак летів все вище.*
5. Looking ..... children is not child's play. *Доглядати за дітьми – це не іграшки.*
6. These new washing machines are sold ..... a very high price. *Ці нові пральні машини продають за дуже високою ціною.*
7. She always seems to be spying ..... her fellow workers. *Здається, вона завжди підглядає за своїми співпрацівниками.*
8. They are all yearning ..... better days. *Вони всі тужать за кращими часами.*
9. .... dinner he usually sits and reads the paper. *За обідом він звичайно сидить і читає газету.*
10. They were standing ..... the gate. *Вони стояли за воротами.*

**Keys:** 1. with 2. for 3. after 4. behind 5. after 6. at 7. on 8. for 9. At 10. outside/behind

#### 14.3. Translate into English:

1. Я б хотів жити десь за межами міста.
2. День за днем та сама історія.
3. Набагато легше плисти за вітром.
4. Ми бачили його днями за роботою.
5. Завжди слід грати за правилами.
6. Хлопчик потягнувся за печивом на верхній полиці.
7. День за днем вони втомлювались все більше і більше.
8. Він купив машину за порадою свого старшого брата.
9. Будь ласка, закривайте двері за собою, коли виходите.
10. Вся сім'я сиділа за столом.
11. Новий магазин є зразу за нашим домом.
12. За нашим будиночком є великий сад.

**Keys:**

1. I'd like to live somewhere outside (of) the city.
2. It's just the same old story day after day.
3. It's much easier to sail with the wind (downwind).

4. We saw him at work the other day.
5. You should always play by the rules.
6. The little boy reached for the cookies on the top shelf.
7. They grew more and more weary from day to day (day by day).
8. He bought the car on the advice of his older brother.
9. Please shut the door after (behind) you when you leave.
10. The whole family was sitting at the table.
11. The new store is right behind (past) our house.
12. There is a big garden behind our cottage.

The preposition “за” also occurs frequently with the **accusative** case, most often corresponding to the English preposition **for**:

- You can pay **for** those things at the cash register. *Ви можете заплатити за ці речі у касі.*

Of course, it can also be used with the accusative meaning **behind**, when “motions towards” is indicated, rather than “position”:

- She went **behind** the house. *Вона пішла за хату.*

It can also correspond to a good number of other English prepositions in certain other situations:

- **at** — We’ll do it **at** my expense. *Ми зробимо це за мій рахунок (моїм коштом).*
- **by** — The principal grabbed little Johnny **by** the collar as he was throwing stones at the girls. *Директор схопив маленького Джонні за комір, коли той кидав камінцями у дівчат.*
- **in** — She will come **in** a month or so. *Вона прийде десь через місяць.*
- **over** — Profits haven’t risen much **over** the past few years. *Прибутки не дуже зросли за останні кілька років.*
- **past** — It was long **past** midnight when he finally returned home. *Вже було далеко за північ, коли він нарешті повернувся додому.*
- **to** — He arrived in plenty of time, at a quarter **to** five. *Він прибув набагато раніше, за чверть до п’ятої/ без чверті п’ята.*
- **within** — **Within** a short period of time he managed to accomplish a lot. *За короткий проміжок часу він багато встигнув зробити.*

#### 14.4 Fill in the blanks with the correct preposition:

1. It was well ..... midnight when they went home. *Було далеко за північ, коли вони пішли додому.*
2. As a reward ..... his hard work, he received a big bonus. *У винагороду за свою важку працю він отримав велику премію.*
3. We should do it ..... all costs. *Нам слід зробити це за будь-яку ціну / будь-якою ціною.*
4. He is thankful ..... every little kindness shown him. *Він вдячний за всю доброту, проявлену до нього.*
5. He is ..... a change in government banking policy. *Він за зміни в політиці уряду щодо банків.*
6. He never owned up ..... the fact that he had been convicted of a crime in his youth. *Він ніколи не визнавав факту, що в молодості його засудили за злочин.*

7. He wants to play ..... our team in next week's tournament. *Він хоче грати за нашу команду на турнірі наступного тижня.*
  8. Who is responsible ..... checking the tax return forms? *Хто відповідає за перевірку податкових декларацій?*
  9. James always stands up ..... his little brother when somebody speaks against him. *Джеймс завжди заступається за свого молодшого брата, коли хтось виступає проти нього.*
  10. They really got ..... work in the afternoon. *Вони справді взялися за роботу після обіду.*
  11. Sometimes a person has to stand up and fight ..... his rights. *Іноколи людині доводиться підвестися і боротися за свої права.*
  12. All ten teams were competing ..... the \$100,000 first prize. *Всі десять команд змагалися за перший приз — 100 тисяч доларів.*
  13. In the Old Testament days it was an eye ..... an eye and a tooth ..... a tooth. *У часи Старого Заповіту був закон: око за око і зуб за зуб.*
  14. The young woman took her nephew ..... the hand and led him across the street. *Молода жінка взяла свого племінника за руку і повела його через дорогу.*
  15. I beg forgiveness ..... all the times I teased you when we were children. *Я прошу пробачення за всі ті випадки, коли дразнив тебе в дитинстві.*
  16. I think I can speak ..... all of my fellow students and say that we are all very satisfied with the plan. *Я думаю, що я можу говорити за/від імені моїх однокурсників і сказати, що всі ми цілком задоволені планом.*
  17. We were clinging ..... a faint hope. *Ми чіплялися за слабку надію.*
  18. We certainly can vouch ..... his honesty and integrity. *Ми напевне можемо поручитися за його чесність.*
  19. I hope to see you ..... a week. *Я сподіваюсь побачити вас за тиждень.*
- Keys:** 1. past 2. for 3. at 4. for 5. for 6. to 7. for/on 8. for 9. for 10. to 11. for 12. for 13. for, for 14. by 15. for 16. for 17. to 18. for 19. in

#### 14.5 Translate into English:

1. Можливо, ви зможете виконати це доручення за мене.
2. Їй довелося багато заплатити за нову норкову шубу.
3. Його мати взяла його за руку.
4. Я не можу не засудити його за те, що він зробив.
5. Часто людей не карають за їхні злочини.
6. Ще раз дякую вам за все, що ви для нас зробили.
7. Я прийду за тиждень .
8. Я завжди вболіваю за ту команду, що програє.
9. Йому завжди прикро за помилки, і він намагається виправитися.
10. Віллі оголосили догану за постійні спізнення.
11. Скільки ви отримали за ті 4,5 кг свіжих черешень?
12. Лише за сім хвилин десята година. / Лише без семи хвилин десята.
13. Беріть все, що хочете, але платіть за все, що берете.
14. Солдати були готові віддати життя за свою країну.
15. Мати плакала перед суддею, коли благала за свого сина.
16. Вони випили за його здоров'я.

17. Я більше ніколи за нього не голосуватиму.
18. Я думаю, що їй зараз за шістдесят.
19. Він заплатив і за мене.
20. Вони завжди борються за свої права / відстоюють свої права.

**Keys:**

1. Maybe you can run that errand for me.
2. She had to pay a lot for her new mink coat.
3. His mother took him by the hand.
4. I can't help but condemn him for what he did.
5. Often people are not punished for their crimes.
6. Thank you again for all you have done for us.
7. I will come in a week.
8. I always root for the losing team.
9. He is always sorry for his mistakes and tries to do better.
10. Willie was reprimanded for his constant tardiness.
11. How much did you get for those ten pounds of fresh cherries?
12. It is just seven minutes to ten.
13. Take all you want but pay for all you take.
14. The soldiers were ready to die for their country.
15. The mother wept before the judge as she pleaded for her son.
16. They drank to his health..
17. I will never vote for him again.
18. I think she's past (over) sixty now.
19. He paid for me, too.
20. They are always contending for their rights.

## 15. Замість

The Ukrainian preposition “замість” corresponds to the English

- **instead of** — Could you please go **instead of** me? *Ти не міг би піти замість мене?*
- **for** — Can you take this package to the post office **for** me? I'm too busy. *Ти не міг би віднести цей пакунок на пошту замість мене? Я надто зайнятий.*
- **in place of** — I made a mistake and put a comma **in place of** a semicolon. *Я зробив помилку, поставивши кому замість крапки з комою.*

**Translate into English:**

1. Я могла б піти туди замість нього, якщо бажаєте.
2. Ми можемо використати вираз “хибно спрямована наполегливість” замість слова “впертість”.
3. Замість того, щоб залишатись вдома, тобі б краще піти на роботу.
4. Непогано було б слухати замість того, аби говорити весь час.
5. Ми використали дві пари козлів для пиляння дров і двері замість стола.
6. Можливо, моя дружина могла би піти на бенкет замість мене.

**Keys:**

1. I could go there instead of him if you wish.

2. We could use the expression “misguided determination” for (instead of) the word “stubbornness.”
3. Instead of staying at home, you had better leave for work.
4. It would be a good idea to listen, instead of talking all the time.
5. We used two sawhorses and a door for a table.
6. Maybe my wife could go to the banquet in my place.

## 16. Заради

“Заради” mostly corresponds to **for the sake of** or simply **for** in English. Cases where one uses “заради”, thus, don’t present much difficulty to a Ukrainian speaker of English. For example:

- Let’s go there just **for** fun. *Давайте підемо туди просто заради розваги.*
- Our mother works long hours **for** our **sake**. *Наша мама працює допізна заради нас.*
- What a man won’t do **for** his wife's **sake**! *Чого тільки чоловік не зробить заради дружини!*

## 17. З-за (із-за)

It is relatively simple for a Ukrainian speaker of English to translate “з-за” into English, as it corresponds only to **from**, **from behind** and **from beyond**. For example:

- The two new English teachers at our university come **from** abroad. *Двоє нових викладачів англійської мови в нашому університеті прийшли з-за кордону.*
- Johnny jumped out **from behind** the door and scared his sister. *Джонні вискочив з-за дверей і налякав сестру.*
- The new settlers in America came **from beyond** the sea. *Нові поселенці в Америці прибули з-за океану.*
- That brook springs forth **from** somewhere behind that big rock. *Те джерело б’є звідкись з-за того великого каменя.*

## 18. З-під

The Ukrainian preposition “з-під” only has two English equivalents: **from beneath** and **from under**, and these two are almost always interchangeable. For example:

- Jane took a book **from beneath** (**from under**) her bed and showed it to her friends. *Джейн дістала книгу з-під ліжка і показала її друзям.*
- The little boy ran out **from under** (**from beneath**) the table. *Хлопчик вибіг з-під столу.*

## Із (див. з)

## 19. Коло

The Ukrainian preposition “коло” can correspond to the English **about, beside, by, near** or **toward(s)**.

### 19.1 Translate into English:

1. Коло вікна було велике нове крісло.
2. Вона любить, щоб чоловік був коло неї, коли купує плаття.
3. У долині має бути коло тисячі солдат.
4. Коло будинку був старий дуб.
5. Вони жили там коло 20 років.

### Keys:

1. There was a big, new easy chair near (by) the window.
2. She likes to have her husband beside her (at her side) when she shops for dresses.
3. There must be about (towards) a thousand soldiers in the valley.
4. There was a big oak tree by (near) the house.
5. They lived there for about twenty years.

## Крізь

“Крізь” only correspond to **through** in English.

## 20. Крім

The Ukrainian preposition “крім” usually corresponds to the English **except (for)**, but it can also be translated by **besides, but** or **with the exception of**. Here are some English equivalents of Ukrainian sentences with “крім”:

- **Besides** your aunt, who else wanted to go? *Крім вашої тітки, хто ще хотів їхати?*
- All **but** one of the students passed the test. *Іспит склали всі, крім одного студента.*
- They all went to the forest **except for (except)** my sister. *Всі вони, крім моєї сестри, пішли до лісу.*
- **With the exception of** mathematics our daughter likes all her subjects in school. *Наша дочка любить всі предмети у школі, крім математики.*
- **Moreover (Besides that)**, I really don't even like to study French. *Крім того (До того ж), мені навіть не подобається вчити французьку мову.*
- **Then again**, why did he write? *Крім того (І до того ж), навіщо він написав?*

## 21. Мимо

Once again, there are not many English equivalents of the Ukrainian preposition “мимо”. It mostly corresponds to **by** or **past**.

### 21.1 Translate into English:

1. Він проїхав мимо поліцейського відділку на швидкості 120 км/год.
2. Дівчата проїхали мимо школи у своїй новій машині.
3. Вона швидко пробігла мимо будинку.

#### Keys:

1. He drove past the police station going 120 km/hour.
2. The girls drove by (past) the school in their new car.
3. She ran quickly past the house.

## 22. Між

The Ukrainian preposition “між” is usually translated as **between** when the relationship involves only two objects or **among** when it involves more than two objects.

### 22.1 Fill in the blanks with the correct English preposition:

1. He was standing ..... the armchair and the window. *Він стояв між кріслом і вікном.*
2. You children shouldn't quarrel ..... yourselves. *Вам, діти, не можна сваритися між собою.*
3. There's a big difference ..... an Opel and a BMW. *Між Опелем і БМВ є велика різниця.*
4. Unfortunately, there are no trains ..... Chicago and St. Louis. *На жаль, між Чикаго і Сент Луїсом потяги не ходять.*
5. The girls were giggling and talking ..... themselves. *Дівчата хихотіли і говорили між собою.*
6. There is no agreement ..... the teachers' union and the school administration on that matter. *Між профспілкою вчителів і керівництвом школи немає згоди у цій справі.*
7. Joan and her sister divided the candies ..... them. *Джоун і її сестра поділили цукерки між собою.*

**Keys:** 1. between 2. among 3. between 4. between 5. among 6. between 7. between

## 23. На

The Ukrainian preposition “на” is used very frequently and has different English counterparts. Most commonly it corresponds to the English prepositions:

- **at** — Last week she was **at** a women's club meeting. *Минулого тижня вона була на зустрічі в жіночому клубі.*
- **for** — George invited us over to his house **for** dinner. *Джордж запросив нас до себе на обід.*
- **in** — She loves working **in** the kitchen. *Вона любить працювати на кухні.*

- **on** — There were so many people that it wasn't easy to get **on (onto)** the bus. *Людей було так багато, що було нелегко сісти на автобус.*
- **to** — Please take this package **to** the post office for me. *Будь ласка, віднесіть за мене цей пакунок на пошту.*

However, it can also often correspond to the English prepositions:

- **by** — The room was 4 meters **by** 6, plenty big for our little dinner party. *Кімната була 4 на 6 метрів, що було більше ніж достатньо для нашої невеликої вечірки.*
- **into** — All the workmen went out **into** the street to demonstrate against their decrease in pay. *Всі робітники вийшли на вулицю на демонстрацію, щоб виступити проти зниження зарплатні.*
- **toward(s)** — His grandmother gave him a nice sum of money **toward(s)** his schooling. *Його бабуся дала йому немаленьку суму грошей на навчання.*
- **with** — I was shocked to hear (that) she was sick **with** cancer. *Я був шокований, коли почув, що вона хвора на рак.*

It can also sometimes correspond to other English prepositions:

- **against** — (He leaned the board **against** the wall and took a break. *Він спер дошку на стіну і перепочив.*
- **of** — He was always complaining **of** something or other. *Він завжди скаржився на щось.*
- **off** — Everything in the store was being sold for 40% **off** the regular price. *Магазин продавав усе на 40% дешевше, ніж звичайно.*
- **out of** — I think that John did that to me **out of** spite. *Я думаю, що Джон зробив це мені на зло.*
- **per** — Purchases are limited to two **per** person. *Максимальна кількість покупок – дві на людину.*
- **under** — He looked **under** “C” in the dictionary. *Він подивився на літеру „С” в словнику.*
- **up** — The old man climbed **up** the tree like a boy. *Старий чоловік виліз на дерево як хлопчик.*
- **upon** — The ravenous birds swooped down **upon** their prey. *Голодні птахи налетіли на здобич.*

Ukrainian sentences using the preposition “на” often are translated into English using no preposition:

- I believe you have the right to claim the inheritance left by your uncle. *Я гадаю, що Ви маєте право претендувати на спадок, що його залишив Ваш дядько.*

### 23.1 Fill in the blanks with the proper English preposition (“at”, “for”, “in”, “on” or “to”):

1. We put Dave’s proposal ..... a vote in the committee meeting. *Ми поставили пропозицію Дейва на голосування на засіданні комітету.*
2. My friends were able to buy their house ..... favorable terms. *Моїм друзям вдалося купити будинок на вигідних умовах.*
3. I’m not sure, but I think they’ve gone ..... a walk. *Я не впевнений, але гадаю, що вони пішли на прогулянку.*



4. He pressed briefly ..... the doorbell, hoping that he wouldn't wake the baby. *Він легенько натиснув на дзвінок, сподіваючись, що не розбудить дитину.*
5. They left ..... daybreak but still didn't arrive before nightfall. *Вони вийшли на світанку, але так і не прийшли до настання ночі.*
6. I think we can agree ..... the terms of the contract as it is now written. *Я думаю, ми можемо погодитися на умови контракту у такому викладі.*
7. They imposed a big fine ..... my brother for drunk-driving. *Вони наклали великий штраф на моего брата за перебування за кермом у нетверезому стані.*
8. This new easy chair is ..... the living room. *Це нове м'яке крісло – на вітальню (для вітальні).*
9. .... conclusion, I want to thank those of you who helped me on this project. *На закінчення / насамкінець я хочу подякувати тим із вас, хто допомагав мені у роботі над цим проектом.*
10. We need to focus ..... the main problems facing our country. *Ми повинні зосередитися на основних проблемах, які постають перед нашою країною.*
11. Calm down and please stop shouting ..... me. *Заспокойтесь, і будь ласка, перестаньте кричати на мене.*
12. They removed all restrictions ..... trade between the two countries. *Вони зняли всі обмеження на торгівлю між двома країнами.*
13. He really looks quite old ..... his age. He is only 45. *Він виглядає надто старим на свій вік, йому тільки 45.*
14. Take the new vacuum cleaner home ..... trial if you wish. *Візьміть новий порохотяг додому на пробу, якщо бажаєте.*
15. He hinted ..... the possibility of going to England ..... studies. *Він натякнув на можливість поїхати до Англії на навчання.*
16. The tax ..... gasoline was much too high to be reasonable. *Податок на бензин був безвідставно завищений.*
17. Here you can exchange dollars ..... euros at a very good rate. *Тут ви можете обміняти долари на євро за дуже хорошим курсом.*

**Keys:** 1. to 2. on 3. for 4. on 5. at 6. to 7. on 8. for 9. In 10. on 11. at 12. on 13. for 14. on 15. at, for 16. on 17. for

**23.2 Fill in the blanks with the proper English preposition (“at”, “for”, “in”, “on” or “to”):**

1. They held the meeting ..... the open air and used a loudspeaker. *Вони провели зібрання на відкритому повітрі і користувалися зучномовцем.*
2. Recently, John was appointed ..... a high position in his company. *Нещодавно Джона призначили на високу посаду в його компанії.*
3. He was blowing ..... the coals, hoping to rekindle the fire. *Він дув на вугілля, сподіваючись знову запалити вогонь.*
4. I am not sure but I think this house is ..... sale. *Я не впевнений, але думаю, що цей будинок виставлено на продаж.*

5. You can count ..... my help at any time, day or night. *Ви можете розраховувати на мою допомогу в будь-який час, вдень чи вночі.*
6. The sailors all went ..... board the ship at the captain's order. *Всі моряки піднялися на борт корабля за наказом капітана.*
7. .... first glance, he seems rather young. *На перший погляд він здається досить молодим.*
8. He had his dog ..... a leash as they walked through the park. *Він тримав собаку на повідку, коли вони гуляли в парку.*
9. He could see two small birds ..... the picture painted by the Dutch artist. *Він бачив дві маленькі пташки на картині цього голландського художника.*
10. My wife can hardly resist buying something when things are ..... sale. *Моя дружина майже не може втриматися, аби не купити чогось на розпродажі.*
11. He doesn't pay much attention ..... girls yet. He is only 12. *Він ще не дуже звертає увагу на дівчат. Йому лише 12.*
12. My aunt lives ..... potatoes and cabbage there in the village. *Моя тітка живе на картоплі і капусті там у селі.*
13. They study English ..... the intermediate level. *Вони вивчають англійську на середньому рівні.*
14. His tool fell ..... the floor with a loud clang. *Його інструмент упав на підлогу, лунко дзенькнувши.*
15. I think we'll go to Yalta ..... the winter this year. We are retired now and have plenty of time. *Я думаю, що цього року ми поїдемо на зиму до Ялти. Ми вже на пенсії і маємо достатньо часу.*
16. We need to respond ..... their cry for help and send them the needed equipment. *Ми повинні відреагувати на їхній заклик про допомогу і надіслати їм потрібне обладнання.*
17. She had tears ..... her eyes as she spoke of her husband's illness. *У неї на очах були сльози, коли вона говорила про хворобу чоловіка.*

**Keys:** 1. in 2. to 3. on 4. for 5. on 6. on 7. At 8. on 9. in 10. on 11. to 12. on 13. at 14. to 15. for 16. to 17. in

**23.3 Fill in the blanks with the best preposition (“at”, “in”, “into”, “on” or “upon”):**

1. Last night he was ..... a basketball game. *Вчора ввечері він був на баскетбольному матчі.*
2. I chanced ..... a real gold mine. *Я натрапив на справжню золоту копальню.*
3. Lying ..... the sun too long can be dangerous. *Надто довге загоряння на сонці може бути небезпечним.*
4. We don't want to let just anyone ..... the wedding party. *Ми не хочемо пускати будь-кого на весілля.*
5. The students spent all day ..... the beach sunbathing. *Студенти провели цілий день на пляжі, загоряючи.*
6. Just stay ..... your own place during the performance. *Залишатися на своїх місцях під час виступу.*

7. George was standing ..... the corner smoking. *Джордж стояв на розі вулиці і куриє.*
8. Our children were all out playing ..... the street. *Всі наші діти гралися на вулиці.*
9. She was standing ..... the stairs, talking to her friend. *Вона стояла на сходах і говорила з другом.*
10. We stopped reading ..... page 18. *Ми перестали читати на сторінці 18 / Ми дочитали до сторінки 18.*
11. Johnny bought some cotton candy ..... a stick. *Джонні купив солодку вату на паличці.*
12. The knight was riding ..... a big, white horse. *Лицар їхав на великому білому коні.*
13. The car swerved off the road and ran ..... a light pole. *Машина з'їхала з дороги і налетіла на/вдарилася в ліхтарний стовп.*
14. They were ..... the seaside for a month. *Вони були на морі місяць.*
15. The farmer spent all day ..... his field plowing. *Фермер провів весь день на полі, орючи.*
16. He sat ..... a chair near the back of the room. *Він сів на стілець у кінці кімнати.*

**Keys:** 1. at 2. upon 3. in 4. into 5. on 6. in 7. on 8. in 9. on 10. at 11. on 12. on/- 13. into 14. at 15. in 16. on

### 23.4 Fill in the blanks with the correct preposition (or no preposition):

1. He was talking to a friend, leaning ..... his cane. *Розмовляючи з другом, він спирався на свою паличку.*
2. The banquet was held ..... his honor. *Банкет влаштували на його честь.*
3. You shouldn't shout ..... the children like that. *Вам не слід так кричати на дітей.*
4. The boys quickly climbed ..... the high tree. *Хлопці швидко вилізли на високе дерево.*
5. He really doesn't have much appetite ..... sweets. *Він не має великого апетиту на солодке. / Він не дуже охочий до солодкого.*
6. I propped the ladder up ..... the tree. *Я спер драбину на дерево.*
7. It's hard to live just ..... your pension in this day and age. *Важко жити лише на пенсію в наші часи.*
8. What does he want my book .....? *Навіщо йому потрібна моя книжка?*
9. Col. Smith wants to attack ..... the enemy camp tomorrow morning. *Полковник Сміт хоче напасти на ворожий табір завтра вранці.*
10. I won't believe it until I see it ..... my own eyes. *Я не повірю цьому, аж поки не побачу це на власні очі.*
11. We stopped work ..... ten minutes and drank coffee. *Ми зупинили роботу на десять хвилин і випили кави.*
12. The life of his wife was hanging ..... a thread as she lay in a coma. *Життя його дружини висіло на ниточці, коли вона лежала в комі.*
13. .... my opinion, he's a fine fellow. *На мою думку, він хороший хлопець.*
14. He shouted ..... the top of his lungs. *Він кричав на весь голос.*

15. His business is ..... the verge of bankruptcy. *Його бізнес на грані банкрутства.*
16. She caught him ..... the act. *Вона зловила його на гарячому.*
17. James was voted ..... office by an overwhelming majority of the people. *Джеймса було обрано на посаду переважною більшістю голосів.*
18. Our boat struck ..... a large rock. *Наш човен наїшовхнувся на великий камінь.*
19. Joe is ..... an excursion with his whole school class. *Джо на екскурсії з цілим класом.*
20. I think he resembles ..... his father. *Я гадаю, він схожий на батька/пішов у батька.*

**Keys:** 1. on 2. in 3. at 4. - / up / up into 5. for 6. against 7. on 8. for 9. - 10. with 11. for 12. by 13. In 14. at 15. on 16. in 17. into 18. - , against 19. on 20. -

### 23.5 Fill in the blanks with the correct preposition (or no preposition):

1. Now I have that mistake ..... my conscience, too. *Тепер ця помилка і на моєму сумлінні.*
2. He arrived ..... the convention before anyone else. *Він прибув на конференцію раніше за інших.*
3. The tax rate fell ..... 6% during the last 3 years. *Ставка податку знизилась на 6% за останні 3 роки.*
4. I don't think that old lawn mower is good ..... anything. *Я думаю, що та стара газонокосарка ні на що не годиться.*
5. She could speak ..... that subject for hours. *Вона може говорити на цю тему/ про це годинами.*
6. The door of the cottage faced ..... the south. *Двері будиночка виходили на південь.*
7. Somehow this shy boy turned ..... an outgoing, successful businessman. *Якимось чином цей сором'язливий хлопець перетворився на товариського, успішного бізнесмена.*
8. All of her clothes were made ..... order and fit perfectly. *Весь її одяг був пошитий на замовлення і сидів ідеально.*
9. She caught him ..... the act. *Вона зловила його на гарячому.*
10. The ground was frozen ..... a depth of over five meters. *Земля промерзла на глибину понад 5 метрів.*
11. They struck ..... a great idea, it seems to me. *Їм спала на думку прекрасна ідея, мені здається.*
12. Our football team only advanced ..... five yards in three plays. *Наша футбольна команда просунулася лише на п'ять ярдів за три розіграші.*
13. Do it ..... your own risk if you like. *Робіть це на власний ризик, якщо хочете.*
14. In great rage she tore the letter ..... pieces. *У великому гніві вона розірвала лист на клаптики.*
15. Why are you traveling ..... such a low speed? *Чому ви їдете на такій малій швидкості?*
16. All his work was ..... his goal of becoming a scientist. *Він спрямував усю свою роботу на те, щоб стати науковцем.*

17. Russia is a country rich ..... natural resources. *Росія – це країна, багата на природні ресурси.*
18. All Ukrainians have the right ..... freedom of speech. *Всі українці мають право на свободу слова.*

**Keys:** 1. on 2. at 3. by/- 4. for 5. on/about 6. toward(s) 7. into 8. to 9. in 10. to 11. on, upon 12. - 13. at 14. to 15. at 16. toward(s) 17. in 18. to

**23.6 Translate into English using the prepositions “at”, “for”, “in”, “into”, “on” or “to” to translate “на”:**

1. Він написав листівку у відповідь на її лист.
2. Вона купила тканину на нову сукню.
3. Моя мама розрізала пиріг на 6 частин.
4. Я знайшов гаманець на дорозі.
5. Будь ласка, зачекайте на мене, поки я не прийду.
6. У мене на столі купа листів.
7. Вони не змогли прийти на моє запрошення.
8. Він поклав усі мої книги на підлогу біля мого ліжка.
9. Ніхто з нас не хоче йти на війну.
10. Я гадаю, сьогодні на сніданок у нас будуть яйця.
11. Вони сіли на потяг задовго до відправлення.
12. Не їжте цих яблук, вони ідуть на продаж.
13. Той старий автобус їздить на природному газі.
14. Вони поділили дітей на 6 груп.

**Keys:**

1. He wrote a postcard in reply to her letter.
2. She bought cloth for a new dress.
3. My mother cut the pie into six pieces.
4. I found a billfold on the road.
5. Please wait for me until I come.
6. I have a pile of letters on my desk.
7. They failed to come at my invitation.
8. He put all my books on the floor near my bed.
9. None of us wants to go to war.
10. I think we will have eggs for breakfast today.
11. They got on the train well before its departure.
12. Don't eat those apples; they are for sale.
13. That old bus runs on propane.
14. They divided the children into six groups.

**23.7 Translate into English using the prepositions “at”, “for”, “in”, “into”, “on” or “to” to translate “на”:**

1. Він сидить на наркотиках вже два роки.
2. Він кинув меч на землю.
3. Він купив їй квіти на день народження.
4. Вони сушили виноград на сонці.
5. Мій ніж лежав на краю стола.
6. Вони поїхали в село на кілька днів.
7. На роботі чи на дозвіллі, слід старатися робити все якнайкраще.

8. Він побачив невеликий корабель на горизонті.
9. Вони поїхали на море на канікули.
10. Він дав мені рахунок на 50 доларів.
11. Покладіть свої книжки на стіл, будь ласка.
12. Вони завжди запрошують мене на свої вечірки.
13. Старий чоловік був глухим на одне вухо.
14. На стелі багато мух.

**Keys:**

1. He's been on drugs for 2 years.
2. He threw his sword to the ground.
3. He bought her flowers for (on) her birthday.
4. They dried the grapes in the sun.
5. My knife was lying at the edge of the table.
6. They went to the country for a few days.
7. Whether at work or at play we should always do our best.
8. He saw a small ship on the horizon.
9. They went to the seaside on (for) their vacation.
10. He gave me a bill for fifty dollars.
11. Lay (put) your books on the table, please.
12. They always invite me to their parties.
13. The old man was deaf in one ear.
14. There are a lot of flies on the ceiling.

**23.8 Translate into English:**

1. Він має поганий вплив на наших дітей.
2. Дон поклав слова мого вірша на музику.
3. Я думаю, що цього на сьогодні буде досить.
4. Його обрали на посаду декана (деканом).
5. Він зробив це на прохання свого дядька.
6. На наш подив, ми всі здали тест.
7. Ми завжди купуємо цукор на вагу.
8. Цілий день ми їхали машиною на південь.
9. Вантажівка налетіла на знак „Стоп”.
10. Він поїхав на три дні.
11. Ми спробували помножити 383 на 146.
12. Перекладіть це речення на українську/українською, будь ласка.
13. Що у вас сьогодні на порядку денному? / Що у вас заплановано на сьогодні?
14. Не намагайтесь вплинути на наше рішення.
15. Вони порізали стару сорочку на клаптики.
16. Він завжди витрачає гроші на квіти.
17. Він любить грати на скрипці.
18. Ви завжди можете розраховувати на нього.
19. Вона дуже сердилася на мене через те, що я сказав їй подрузі.
20. Судно на Крит відходить кожного дня о сьомій вечора.

**Keys:**

1. He is a bad influence on our children.
2. Don set (put) the words of my poem to music.

3. I think that will be enough for today.
4. He was elected dean.
5. He did it at his uncle's request.
6. To our surprise, we all passed the test.
7. We always buy sugar by weight.
8. We traveled all day by car toward(s) the south.
9. The truck hit a stop sign.
10. He left for three days.
11. We tried to multiply 383 by 146.
12. Translate this sentence into Ukrainian, please.
13. What is on your agenda today?
14. Don't try to influence our decision.
15. They cut the old shirt to pieces.
16. He is always spending his money on flowers.
17. He likes to play the violin.
18. You can always depend (count) on him.
19. She was very angry with me because of what I said to her friend.
20. The boat for Crete leaves each day at 7:00 p.m.

### 23.9 Translate into English:

1. Він простояв на варті цілу ніч.
2. На мій подив, він отримав кращу оцінку, ніж я.
3. Що він має на думці?
4. Він зовсім не схожий на свою сестру.
5. Він робив це двічі на день.
6. О другій годині він пішов на обід.
7. Старого чоловіка забили на смерть.
8. На горі лежав сніг.
9. Він завжди справляє хороше враження на інших.
10. Я знаю цей вірш напам'ять.
11. Його літній будиночок виходив вікнами на озеро.
12. Він справді взяв на себе багато.
13. Вони поміняли яблука на картоплю.
14. Вона не могла відповісти на питання викладача.

### Keys:

1. He stood (on) guard all night.
2. To my surprise, he got a better mark than me (than I did).
3. What does he have in mind?
4. He doesn't look like his sister at all.
5. He did it twice a day.
6. At 2:00 he left for lunch.
7. The old man was beaten to death.
8. There was snow on the mountain.
9. He always makes a good impression on others.
10. I know that poem by heart.
11. His summer cottage looked toward(s) the lake.
12. He really took a lot upon himself.
13. They exchanged apples for potatoes.

14. She wasn't able to answer the teacher's question.

## 24. Навколо

The Ukrainian preposition “навколо” is usually equivalent to the English preposition **around** but can occasionally be translated as **about**. We should note that “about” is much more frequently used in BrE than in AmE.

### 24.1 Fill in the blanks with “around” or “about”:

1. The boys sat ..... the fire and sang songs. *Хлопці сиділи навколо вогнища і співали пісні.*
2. He just beats ..... the bush and never gets to his main point. *Він все ходить навколо, так і не наближаючись до головного.*
3. A man from India wanted to make a trip ..... the world by bicycle. *Один індієць хотів здійснити подорож навколо світу на велосипеді.*
4. The children were playing ..... the building. *Діти гралися навколо будинку.*

**Keys:** 1. about/around 2. around/about (BrE) 3. around 4. around/about (BrE)

## Навпроти (див. проти)

## 25. Над(і)

The Ukrainian preposition “над” usually corresponds to the English prepositions:

- **above** — The picture is hanging on the wall **above** the table. *Картина висить на стіні над столом.*
- **on** — Kyiv is situated **on** the Dnieper. *Київ розташований над Дніпром.*
- **over** — He is just glad to have a roof **over** his head. *Він радий просто мати дах над головою.*

Other possibilities are **at** or **of**:

- **at** — He's been working **at** this project for two years. *Він працює над цим проектом вже два роки.*
- **of** — The president of the bank is in control **of** all large financial transactions. *Директор банку має контроль над усіма великими фінансовими операціями.*

### 25.1 Fill in the blanks with the correct preposition:

1. Please write your choice ..... the dotted line in the blank space provided. *Будь ласка, впишіть те, що Ви вибрали, над пунктирною лінією у відведеному місці.*



2. He has control ..... the complete production process in this factory. *Він має контроль над всім виробничим процесом на цьому заводі.*
3. He works every Saturday ..... building an addition to his house. *Щосуботи він працює над добудовою до свого будинку.*
4. He took command ..... a division of soldiers. *Він прийняв командування над дивізією солдат.*
5. These problems with my son have been weighing ..... me for a long time. *Ці проблеми із сином тяжіють наді мною вже довгий час.*
6. He enjoys having power ..... other people. *Йому подобається мати владу над іншими людьми.*
7. We live ..... the Smiths, just one floor up. *Ми живемо над Смітами, лише на один поверх вище (одним поверхом вище).*

**Keys:** 1. on 2. over 3. at 4. of/over 5. on 6. over 7. above

### 25.2 Translate into English:

1. Над дверима висіла фотографія його батьків.
2. Він саме почав працювати над новим проектом.
3. Пташка літає над озером.
4. Він зараз працює над вдосконаленням своїх знань з англійської.
5. Будь ласка, змилюйтесь наді мною і дайте мені легку роботу.

**Keys:**

1. Over the door a picture of his parents was hanging.
2. He has just begun to work on a new project.
3. The bird is flying over the lake.
4. He's working at improving his English now.
5. Please take pity on me and give me an easy job.

## 26. О (об)

We can translate the Ukrainian preposition “о” using the English prepositions **against** (for position) or **at** (for time).

### 26.1 Translate into English:

1. Він прокинувся дуже рано, десь о п'ятій годині.
2. Дівчина оберлася об паркан і говорила зі своїм другом.
3. Будь ласка, приходьте до нас о 9 годині.
4. Хвилі билися об берег.
5. Обережно, бо вдарися головою об стіну.
6. Я б хотів зустрітись з вами об 11 годині ранку, якщо можливо.

**Keys:**

1. He woke up very early, at about five o'clock.
2. The girl was leaning against the fence, talking with her friend.
3. Please come to our home at nine o'clock.
4. The waves were beating against the shore.
5. Be careful or you'll hit your head against the wall.
6. I would like to meet you at 11:00 a.m. if possible.

## 27. Перед

We translate “перед” most often as:

- **before** — She stood **before** her teacher, not knowing how to explain the situation. *Вона стояла перед учителькою і не знала, як пояснити те, що сталося.*
- **in front of** — John stood **in front of (before)** the mirror with his eyes partly closed. *Джон стояв перед дзеркалом з напівзаплющеними очима.*

However, it can also correspond to the English preposition **to**:

- His high school baseball team was second **to** none. *Бейсбольна команда його школи не поступалась ні перед жодною іншою.*

### 27.1 Translate into English:

1. Наступного ранку він мав постати перед судом.
2. Вам слід вибачитися перед нею за те, що ви зробили.
3. Будь ласка, зупиніться перед мостом, якщо можна.
4. Перед будинком було велике дерево.
5. Королева мала право з'явитися перед королем/ прийти до короля і просити, що забажає.

### Keys:

1. He had to appear before the court the next morning.
2. You should apologize to her for what you have done.
3. Please stop before the bridge if you can.
4. There was a big tree before (in front of) the house.
5. The queen had the right to come before the king and make any request she desired.

## 28. Під

The Ukrainian preposition “під” usually means:

- **under** — The new highway passes **under** the Golden Gate Bridge. *Нова автомагістраль проходить під мостом „Золоті Ворота”.*

However, it has a variety of other English equivalents:

- **about** — It was **about** nightfall when we returned from our hunting trip. *Ми повернулися з полювання лише під вечір.*
- **at** — They stopped **at** the foot of the hill and caught their breath before continuing their hike. *Вони зупинилися під горою і перевели дух перед тим, як продовжити похід.*
- **below** — Just **below** the surface of the sea a skin diver was approaching our ship. *Під самою поверхнею моря водолаз наближався до нашого корабля.*
- **beneath** — Deep **beneath (underneath)** the earth’s surface are found masses of molten volcanic rock. *Глибоко під поверхнею землі лежать маси розтопленої вулканічної породи.*
- **during** — We were talking **during** the lunch hour. *Ми розмовляли під час обіду.*

- **near** — They bought a new house right **near** town. *Вони купили новий будинок під самим містом.*
- **of** — Napoleon suffered great losses at the battle **of** Waterloo. *Наполеон зазнав великих втрат у битві під Ватерлоо.*
- **on** — We were planning a big party **on** New Year's Eve. *Ми планували влаштувати велику вечірку під Новий рік.*
- **to** — All the young people in the room were now swaying **to** the sounds of jazz. *Всі молоді люди в кімнаті танцювали під звуки джазу.*
- **toward(s)** — **Toward(s)** evening he decided to just quit his work in the field and go home. *Під вечір він вирішив просто кинути роботу на полі і піти додому.*
- **within** — As he worked at his desk, he kept all of his important papers **within** reach. *Працюючи за столом, він тримав усі важливі папери під рукою.*

### 28.1 Fill in the blanks with the correct preposition:

1. We knew that there were valuable minerals hidden there ..... the ground. *Ми знали, що там під землею заховані цінні мінерали.*
2. Do you know the people who live in the apartment ..... us? *Чи ви знаєте людей, що живуть у квартирі під нами?*
3. They put up the big tents, as all the circus was to be ..... canvas. *Вони натягли великі намети, оскільки весь цирк мав був бути під накриттям.*
4. The little animal had dug its burrow ..... that big rock. *Маленька тварина прорила собі нору під тим великим каменем.*
5. I looked all over for that book, but it was actually right there ..... my nose. *Я передивився всюди, шукаючи ту книжку, а вона насправді була в мене під носом.*
6. It seems that she always gets tired ..... evening. *Здається, що вона завжди втомлюється під вечір.*
7. .... the leadership of Mr. Tracey our company made very high profits last year. *Під керівництвом містера Трейсі наша компанія отримала дуже високі прибутки минулого року.*
8. .... the time of the Second World War he was still in grade school. *Під час Другої Світової війни він був ще в початковій школі.*
9. The dictator didn't back down, even ..... threat of severe sanctions. *Диктатор не відступав, навіть під загрозою жорстких санкцій.*
10. All day long the soldiers were ..... fire there on the front lines. *Весь день солдати були під обстрілом на лінії фронту.*
11. I am just not going to dance ..... your tune. I have my own ideas about things. *Я не збираюся танцювати під вашу дудку. Я маю свою голову на плечах.*
12. My letter was ..... that big pile of invoices. *Мій лист лежав під тією великою купою накладних.*
13. .... what pretence did he make that request? *Під яким приводом він висунув це прохання?*
14. .... the end of the program everyone was getting sleepy. *Під кінець передачі всіх хилило на сон.*

15. All year long my friend was ..... surveillance. *Весь рік мій друг був під наглядом.*

**Keys:** 1. under/beneath 2. below/under/beneath 3. under 4. under 5. under 6. toward(s) 7. Under 8. At/During 9. under 10. under 11. to 12. under 13. Under 14. Toward(s) 15. under

### 28.2 Translate into English:

1. Після розслідування його заарештували і віддали під суд.
2. Він малював картину, сидячи під великим дубом.
3. Якщо ви настільки хворі, я думаю, вам треба бути під наглядом лікаря.
4. Під вікном на столі стояла велика лампа.
5. Він провадив бізнес під вигаданим (фальшивим) ім'ям.
6. Він завжди втомлюється під кінець тижня.
7. Під столом лежать книжки.
8. Джекові було під сорок, коли в нього почало поболювати ліве коліно.
9. Він завжди носить паспорт під сорочкою.
10. Він – великий начальник. Під його керівництвом працює 100 осіб.
11. Я радий, що книжка була під рукою, коли він прийшов по неї.
12. Він свідчив на суді під присягою.
13. На весіллі танцювали під музику відомої нової групи.

### Keys:

1. After the investigation he was arrested and put on trial.
2. He painted a picture, sitting under a big oak tree.
3. As sick as you are, I think you need to be under a doctor's care.
4. A big lamp stood on the desk near the window.
5. He was doing business under an assumed name.
6. He always gets tired toward(s) the end of the week.
7. There are some books under the table.
8. Jack was about forty years old when he began to have pain in his left knee.
9. He always carries his passport under his shirt.
10. He is a big-time manager and has at least 100 people under him.
11. I'm glad the book was at hand when he came for it.
12. He testified under oath before the court.
13. At the wedding they danced to the music of a famous new band.

## 29. Після

The Ukrainian preposition “після” usually corresponds to the English preposition **after**:

- His teacher made him stay **after** school and write some more exercises. *Вчитель примусив його залишитися після уроків і написати ще кілька вправ.)*

“Після” can also be equivalent to **behind**, **beyond**, **on (upon)** or **past**:

- **behind** — The mother fox ran across the snow leaving a clear trail **behind** her. *Лисиця бігла по снігу, залишаючи після себе собою чіткий слід.*
- **beyond** — Don't stay in bed **beyond (past)** 8:00 in the morning. *Не залишайся в ліжку після 8:00.*

- **on (upon)** — **On (Upon)** completion of the project we'll take a week off. *Після завершення проєкту ми зробимо перерву на тиждень.*
- **past** — I never study **past (after)** 11:00 in the evening. *Я ніколи не вчуся після 11 години вечора.*

**Translate the following Ukrainian sentences into English:**

1. Він напружено працював багато років, але коли помер, то багато після себе не залишив.
2. Після прибуття до міста він швидко переодягнувся і пішов на роботу
3. Я вийшов після мами, але мені треба було залишитися довше.
4. Ми довго сумували після її від'їзду до Америки.
5. Не залишайтеся там після п'ятої години.
6. Він мав багато що розповісти після повернення з Південної Америки.
7. Я прибув на вечірку набагато пізніше після мого друга Василя.

**Keys:**

1. He worked hard for many years, but when he died, he didn't leave much behind him.
2. On (Upon) his arrival in the city he quickly changed clothes and went to work.
3. I left after my mother but I should have stayed longer.
4. We felt sad for a long time after her departure for America.
5. Don't stay there beyond (past) five o'clock.
6. He had a lot of things to tell us on (upon) his return from South America.
7. I arrived at the party long after my friend Vasyl.

### 30. По

“По” is quite an interesting preposition, and has a variety of English counterparts, the most common being:

- **about** — The policemen on duty always go **about** the streets at night. *Чергові полісмени завжди ходять по вулицях уночі (патрулюють вулиці).*
- **around** — They like to travel **around** the country during their vacations. *Вони люблять подорожувати по країні під час канікул.*
- **by** — Ladies love to talk to each other **by** telephone. *Жінки люблять говорити одна з одною по телефону.*
- **on** — He tapped **on** the table with his finger as he read the letter. *Читаючи листа, він постукував по столу пальцем.*
- **over** — People are really the same all **over** the world. *Люди насправді однакові по всьому світу.*
- **through** — News of the cholera outbreak spread **through** the surrounding areas. *Новини про спалах холери поширились по навколишніх територіях.*

However, it quite often corresponds to other English prepositions:

- **across** — I don't think it rained **across** the whole state last night. *Я не думаю, що вчора ввечері дощ ішов по всьому штату.*

- **at** — They kept on firing **at** the enemy soldiers. *Вони продовжували стріляти по ворожих солдатах.*
  - **for** — I think we should go **for** milk soon, before the store closes. *Гадаю, нам скоро треба піти по молоко, перед тим, як закриють магазин.*
  - **in** — We'll have to stand guard **in** turn during the night. *Нам доведеться вартувати по черзі вночі.*
  - **to** — Summer lasts from June **to** August. *Літо триває з червня по серпень.*
  - **up** — It's getting harder for me to go **up** those steep stairs. *Мені стає важче підніматися по цих крутих сходах (цими крутими сходами).*
  - **up to** — He's **up to** his ears in debt. *Він по вуха в боргах.*
- “По” can also take on the meanings:
- **after** — **After** lunch we usually go back to work right away. *По обіді ми зазвичай відразу вертаємося до роботи.*
  - **along** — They were walking slowly **along** the road. *Вони повільно йшли по дорозі (дорогою).*
  - **against** — The rain was beating **against** the window pane. *Дощ бив по віконних шибках.*

### 30.1 Fill in the blanks with the correct English preposition:

1. She ran her hand ..... the dusty table. *Вона провела рукою по запиленому столі.*
2. Passengers with seat numbers 12 ..... 32 may board the aircraft. *Пасажери з квитками на місця від 12 по/до 32 можуть сідати до літака.*
3. .... the right we can see a new housing district. *По праву руку ми бачимо новий житловий район.*
4. Nancy's things were scattered ..... the room. *Речі Ненсі були розкидані по кімнаті.*
5. The boys were cousins ..... blood. *Хлопці були двоюрідними братами по крові.*
6. He was skating ..... thin ice, which was very risky. *Він ковзався по тонкому льоду, що було дуже ризиковано.*
7. They usually send messages back and forth ..... radio. *Вони зазвичай обмінюються повідомленнями по радіо.*
8. .... the way home I met an old friend I had not seen for a long time. *По дорозі додому я зустрів старого друга, якого не бачив довгий час.*
9. You can hear all kinds of music ..... the radio. *По радіо можна почути найрізноманітнішу музику.*
10. The driftwood was floating ..... the water. *Сплавний ліс плив по воді.*
11. .... rights we shouldn't pay any taxes. *По справедливості ми не повинні платити ніяких податків.*
12. All ..... the country you encounter the same problem. *По всій країні наїттовхується на ту саму проблему.*
13. The dogs kept chasing each other ..... the lawn. *Собаки ганялися один за одним по газоні.*
14. We can stay in the apartment ..... June 15. *Ми можемо мешкати в цій квартирі по 15 липня.*

15. He gently stroked his dying grandmother ..... the hand. *Він ніжно погладив по руці свою бабусю, що була вже при смерті.*

**Keys:** 1. over 2. through 3. To/On 4. about/around 5. by 6. on 7. by 8. On 9. over 10. on 11. By 12. through/over 13. about/around 14. up to/ until 15. on

### 30.2 Translate the following sentences into English:

1. Ми отримуємо багато новин по телебаченню.
2. Вони подорожували по всій Африці минулого року.
3. Ми плануємо поїздити по Америці автобусом.
4. Ми продаємо шкарпетки по два долари за пару.
5. Переміщатися по воді повільніше, ніж повітрям.
6. Він швидко піднімався по соціальній драбині.
7. Води було вже йому по пояс.
8. Будь ласка, пошліть по лікаря швидко.
9. Чи ви знаєте, як сказати це по-англійськи / англійською?
10. Він кинув камінь, який вцілив мені в голову.
11. Ми вирішили трохи прогулятися по місту.
12. Цими днями по морю плаває багато кораблів.
13. Вона вдарила сестру по обличчю.
14. Діти бігали по хаті.
15. Давайте трохи прогуляємося по старому місту.
16. Діти йшли по одному.
17. Бензозаправні станції були по обидва боки вулиці.
18. Ви можете побачити по сонцю, що зараз десь біля 12 години дня.

#### Keys:

1. We get lots of news on television.
2. They traveled all over Africa this past year.
3. We're planning to travel around America by bus.
4. We sell socks at (for) two dollars a pair.
5. It's slower to go by water than by air.
6. He was quickly working his way up the social ladder.
7. The water was already up to his waist.
8. Please send for a doctor quickly.
9. Do you know how to say that in English?
10. He threw a rock which hit me on the head.
11. We decided we'd take a little walk about (around) the city.
12. There are many ships on the sea these days.
13. She slapped her sister across (in) the face.
14. The children were running around the house.
15. Let's take a little walk through the old city.
16. The children were walking one by one.
17. There were gas stations on both sides of the street.
18. You can see by the sun that it's around noon.

## 31. Поза

The Ukrainian preposition “поза” can correspond to the English prepositions **above, beyond, out (of) or outside (of)**.

### 31.1 Fill in the blanks with the correct English preposition:

1. I think Dr. Jones' patient is completely ..... danger now. *Я думаю, що пацієнт доктора Дžoунса зараз цілком поза небезпекою.*
2. I think matters like that are really ..... his jurisdiction. *Я думаю, що такі справи поза його юрисдикцією.*
3. Children, please don't speak ..... turn during our lesson. *Діти, будь ласка, не говоріть поза чергою під час уроку.*
4. He is such an honest man that he is ..... suspicion. *Він настільки чесний, що стоїть поза підозрою.*

**Keys:** 1. out of 2. outside (of) / beyond 3. out of 4. above / beyond

## 32. Позаду

The Ukrainian word “позаду” is usually used as an adverb, but it can also be used as a preposition with the English equivalents:

- **after** — She places learning English **after** other things on her list of priorities. *Вона ставить вивчення англійської позаду всього іншого в списку пріоритетів.*
- **behind** — The little boy was trailing **behind** the others on the hike. *Маленький хлопчик плентався позаду інших у поході.*

## 33. Поміж

The Ukrainian preposition “поміж” has just two counterparts in English, **among** and **amidst (amid, in the midst of)**, which are often interchangeable. Here are a few simple examples:

- **Amidst (among)** the ships in the harbor I saw Dad's little fishing boat. *Поміж кораблів у гавані я побачив маленький рибальський човен тата.*
- A little apple tree was there **amidst (among)** the bushes. *Там поміж (серед) кущів росла маленька яблуня.*
- We walked **among** the apple trees in the orchard. *Ми гуляли поміж яблунь у саду.*

## 34. Понад

The Ukrainian preposition “понад” can correspond to a fairly wide variety of English prepositions: **above, along, beyond, by, over or past**.

- **above** — The temperature was **above** 30<sup>0</sup>C. *Температура була понад 30<sup>0</sup>C.*



- **along** — There are many beautiful homes in that area **along** the coast of the Black Sea. *У тій місцевості понад узбережжям Чорного моря є багато гарних будинків.*
- **beyond** — It's **beyond** my power to lift such a weight. *Це понад мої сили – підняти такий вантаж.*
- **by** — They had a nice house **by** the sea. *У них був гарний будинок понад морем.*
- **over** — This dictionary contains **over** 30,000 words. *В цьому словнику понад 30 тисяч слів.*
- **past** — I think she is **past** 30. *Гадаю, їй понад 30 років (за 30 років).*

#### 34.1 Fill in the blanks with the correct English preposition:

1. His home is ..... 10 miles outside the city limits. *Його будинок розташований на відстані понад 10 миль за межею міста.*
  2. He served in the Second World War, so he must be ..... eighty now. *Він воював у Другій Світовій війні. Отож, зараз йому, напевно, понад 80 років (за 80).*
  3. They took a walk ..... the river. *Вони прогулялися понад річкою.*
  4. It's really ..... my power to do anything about the situation. *Це справді понад мої сили – вдіяти щось у цій ситуації.*
  5. My brother walked further and further down the path ..... the river. *Мій брат ішов все далі і далі по стежці понад річкою.*
  6. He's been working here for ..... 30 years. *Він працює тут понад 30 років.*
  7. He loves his family ..... all else. *Він любить свою сім'ю понад усе.*
- Keys:** 1. over 2. past, over 3. along 4. beyond 5. by/along 6. over 7. above

### 35. Попереду

“Попереду” is mostly used as an adverb in Ukrainian, but it can occasionally be used as a preposition, meaning **ahead of / before** in English:

- A group of students was walking **ahead of (before)** us. *Попереду нас ішла група студентів.*
- The other team was **ahead of us** most of the game, but we won. *Друга команда була попереду нас протягом більшої частини гри, але ми зрештою виграли.*

### 36. Поруч (з)

The English equivalents of the Ukrainian preposition “поруч” are **beside, by, close to** and **next to**.

#### Translate into English:

1. Будь ласка, сядьте поруч з нею.
2. Ми хочемо, щоб ви сіли поруч з дружиною.
3. Це поруч з нашим будинком.

4. Ен ішла поруч зі старшим братом.
5. Він дуже розумний хлопець, і Джейн любить сидіти поруч з ним на уроці.

**Keys:**

1. Please sit down beside her.
2. We want you to sit down by (next to) your wife (at your wife's side).
3. It is close to our house.
4. Ann was walking beside her older brother.
5. He is a very bright boy and Jane likes to sit next to (by) him in class.

## **37. Посеред**

The Ukrainian preposition “посеред” usually corresponds to the English **in the middle of, amid** or **in the midst of**.

### **37.1 Translate the following sentences into English:**

1. Хлопчики стояли посеред вулиці.
2. Він почувався ніяково посеред стількох людей.
3. Вони повернулися з подорожі (по)серед ночі.
4. Посеред озера хвилі кидали маленького човна.
5. Ті злочинці вкрали машину мого друга (по)серед дня.
6. Дідусь сидів посеред двору і пив чай.

**Keys:**

1. The little boys were standing in the middle of the street.
2. He felt strange amid (in the midst of) so many people.
3. They arrived from their trip in the dead of night.
4. The small boat was being tossed by the waves in the middle of the lake.
5. The criminals stole my friend's car in broad daylight.
6. Grandpa was sitting in the middle of the yard, drinking tea.

## **38. При**

The Ukrainian preposition “при” can also correspond to a fairly wide variety of English prepositions: **at, by, in, on, under** or **with**.

- **at** — **At** the entrance to the circus, the clown was entertaining the children. *При вході до цирку дітей розважав клоун.*
- **by** — She read books in the evening **by** the light of a campfire. *У походи вона читала книжки ввечерами при світлі багаття.*
- **in** — He said that **in** my presence. *Він сказав це при мені (в моїй присутності).*
- **on** — He has all the necessary documents **on** him. *Він має всі потрібні документи при собі.*
- **under** — **Under** what condition? *При якій умові? (За якої умови?)*
- **with** — There's a consultation service affiliated **with** the university. *При університеті діє консультаційний центр.*

### 38.1 Fill in the blanks with the correct English preposition:

1. .... daylight you can see much more clearly what you are doing. *При денному світлі ви можете бачити набагато чіткіше те, що робите.*
2. A box for donations stood .... the exit of the orphanage. *Коробка для пожертвувань стояла при виході із сиротинця.*
3. There was a special preparatory high school affiliated .... the university. *При університеті була спеціальна підготовча середня школа.*
4. His political party has been .... power for many years. *Його політична партія перебуває при владі вже багато років.*
5. I'll lend you \$100 ..... (the) condition that you pay me back by the first of the month. *Я позичу вам сто доларів при умові (за умови), що ви мені їх повернете до першого числа.*
6. .... what conditions would you consider taking the job? *При яких умовах (На яких умовах) ви б подумали, чи погоджувалися на цю роботу?*
7. They were mowing ..... the moonlight. *Вони косили при місячному світлі.*

**Keys:** 1. By 2. at 3. with 4. in 5. on 6. Under 7. in

### 38.2 Translate the following Ukrainian sentences into English:

1. Я зовсім не маю при собі грошей.
2. Дуже важко зробити якусь роботу при таких умовах (за таких умов).
3. Читати при свічці важко для очей.
4. При такому повільному економічному зростанні важко розпочати новий бізнес.
5. При місячному світлі не дуже добре видно.

**Keys:**

1. I don't have any money on me at all.
2. It's really hard to get any work done under these circumstances.
3. Reading by candlelight is hard on your eyes.
4. With such slow economic growth it's hard to get a new business started.
5. You can't see too well in the moonlight.

## 39. Про

The most common English equivalents of the Ukrainian preposition “про” are:

- **about** — Could you find out **about** changes in the property laws? *Чи не могли б ви дізнатися про зміни у законах про власність?*
- **of** — Our boss reminded us **of** the deadline on our project. *Наш шеф нагадав нам про термін виконання проекту.*
- **on** — Professor Smith gave a report **on** his research. *Професор Сміт прозвітував про свої дослідження.*

Other possible English equivalents are **after**, **for**, **in** or **to**. Sometimes the English translation of a Ukrainian sentence with “про” requires **no preposition** in the place where “про” is used.

**39.1 Fill in the blanks with the correct English preposition (“about”, “of”, “over” or “on”), if one is needed:**

1. We should never argue ..... trivial matters like that. *Нам ніколи не слід сперечатися про такі дрібниці.*
2. From the station they announced ..... the arrival of the express train from Kyiv. *З вокзалу оголосили про прибуття швидкого поїзда з Києва.*
3. We would really like some advice ..... the route we should choose for our coming trip. *Нам дуже треба пораду про те, який маршрут обрати для нашої майбутньої подорожі.*
4. John shouldn't think so much ..... his financial problems. *Джоніві не слід так багато думати про свої фінансові проблеми.*
5. One really should be conscious..... the feelings of others. *Треба думати про почуття інших.*
6. The president often speaks ..... his childhood days in Maryland. *Президент часто говорить про дні свого дитинства в Мериленді.*
7. He'd like to tell you ..... an experience from his childhood. *Він би хотів розповісти вам про те, що трапилося з ним одного разу в дитинстві.*

**Keys:** 1. about / over 2. - 3. on/about 4. about 5. of 6. of/about 7. about

**39.2 Fill in the blanks with the correct English preposition, that is, if one necessary:**

1. A detective came and asked ..... Dima's oldest son. *Приходив детектив і питає про найстаршого сина Діми.*
2. She's young but she does an excellent job of looking ..... her son. *Вона молода, але прекрасно об'єє про свого сина.*
3. We can only try to guess ..... the reason for his choice. *Ми можемо лише здогадуватися про причину його вибору.*
4. She could speak ..... that subject for hours. *Вона може говорити про це / на цю тему годинами.*
5. Don't be too concerned ..... that. *Не дуже турбуйтеся про це.*
6. They speak well ..... him at work. *Про нього добре говорять на роботі.*
7. That testifies ..... his competence in his chosen field. *Це свідчить про те, що він компетентний у своїй галузі.*
8. They still have plenty of funds ..... reserve. *Вони мають все ще багато грошей про запас.*
9. They had better see ..... those matters first. *Їм варто спочатку подбати про ті справи.*

**Keys:** 1. about 2. after 3. - 4. on/about 5. about 6. of 7. to 8. in 9. about

**39.3 Translate into English:**

1. Ці старі чоловіки завжди сперечаються про політику.
2. Я намагатимуся подбати про це якомога швидше.
3. Я б хотів поговорити з вами про мови програмування.
4. Вони ведуть переговори про підвищення зарплати.
5. Що ви насправді думаете про мене?
6. Сподіваємося, що він не згадає про наші плани.
7. Боюся, що він думає лише про себе.

8. Я купив велику книгу про садівництво.

**Keys:**

1. The old men are always arguing over (about) politics.
2. I'll try to attend to this matter as soon as possible.
3. I'd like to talk to you about programming languages.
4. They are negotiating for a pay raise.
5. What do you really think of me?
6. We hope he won't mention our plans.
7. I'm afraid that he only cares about himself.
8. I bought a big book on (about) gardening.

## 40. Проти

The Ukrainian preposition “проти” most often corresponds to the English preposition **against**, but it can sometimes mean **on**, **opposite**, **to**, **up** or **with**:

- **against** — I certainly have nothing **against** your idea. *Я не маю зовсім нічого проти Вашої ідеї.*
- **on** — America declared war **on** England in 1776. *Америка розпочала війну проти Англії в 1776 році.*
- **opposite** — He sat **opposite** me at the table. *Він сидів за столом проти мене.*
- **to** — Do you object **to** my suggestion? *Ви не заперечуєте проти моєї пропозиції?*
- **up** — The boys were swimming **up** the river. *Хлопчики пливли проти течії річки.*
- **with** — The war **with** Iraq cost billions of dollars. *Війна з Іраком коштувала мільярди доларів.*

### 40.1 Fill in the blanks with the correct English preposition:

1. They bravely battled ..... the enemy. *Вони хоробро билися проти ворога (з ворогом).*
2. He struggled ..... drug addiction for a long time before he really got the victory. *Він довго боровся проти залежності від наркотиків до того, як справді переміз.*
3. I don't have any objection ..... the changes you have proposed. *Я не маю ніяких заперечень проти змін, які ви запропонували.*
4. They played three games in a row ..... ranked opponents. *Вони зіграли три гри поспіль проти висококласних супротивників.*
5. It's hard to swim ..... the river. *Плисти проти течії річки нелегко.*
6. My wife and I voted ..... the project. *Ми з дружиною голосували проти проекту.*

**Keys:** 1. against / with 2. with/against 3. to 4. against 5. up 6. against

### 40.2 Translate the following sentences into English:

1. Він, здається, щось має проти мене.
2. Вони виступили проти (атакували) ворога вчора вранці.
3. Він очолював боротьбу проти наркоманії в своєму місті.

4. Вони живуть якраз проти пошти.
5. Не можна плисти під вітрилом прямо проти вітру.
6. Я однозначно проти тієї вашої ідеї.
7. Всі конгресмени проти будь-яких змін у тому законі.
8. Важко гребти на човні вверх проти течії.
9. Схоже, що тут двоє проти одного.

**Keys:**

1. He seems to have something against me.
2. They made an attack on the enemy early yesterday.
3. He led the fight against drug addiction in his city.
4. They live just opposite the post office.
5. You can't sail directly against the wind.
6. I'm definitely opposed to that idea of yours.
7. The congressmen are all against any change in that law.
8. It's hard to paddle your boat up the stream (upstream).
9. It looks like it is two against one.

## **41. Протягом**

The Ukrainian preposition “протягом” usually means **during**, but it can also correspond to **for**, **through**, **throughout** or **within**.

- **during** — **During** his five years at the university he mostly partied.  
*Протягом п'яти років навчання в університеті він в основному розважався на вечірках.*
- **for** — He slept **for** four hours in the afternoon. *Він спав протягом чотирьох годин по обіді.*
- **through** — He screamed all **through** the game. *Він кричав протягом всієї гри.*
- **within** — He is supposed to develop this program **within** six months. *Він має розробити цю програму протягом шести місяців.*

### **41.1 Translate the following sentences into English:**

1. Протягом усіх століть у людей була та сама схильність.
2. Я впав три рази протягом одного дня.
3. Всі студенти будуть зайняті складанням іспитів протягом наступного місяця.
4. Вам треба закінчити дисертацію протягом трьох років.
5. Він почувався втомленим протягом всього дня.
6. Протягом всього року студенти, здається, старалися, як тільки могли.
7. Протягом цього року мені треба скласти п'ять іспитів.
8. Люди страждали від тієї хвороби протягом всього 18-го століття.
9. Вам доведеться бути дуже обережним з харчуванням протягом трьох-чотирьох днів.

**Keys:**

1. All through the ages people have had the same tendency.
2. I fell (down) three times during (in) one day.
3. All the students will be busy with exams for (during) the next month.

4. You have to finish your dissertation within three years.
5. He felt tired all through the day.
6. Throughout the year the students did their very best, it seems to me.
7. During the course of this year I have to take five exams.
8. People were plagued with that disease throughout the 18<sup>th</sup> century.
9. You'll have to be very careful with your diet for three or four days.

## 42. Серед

The preposition “серед” usually means **among** in English, but it can also correspond to **in** or **with**:

- **among** — I saw a little house **among** the trees. *Я побачив маленький будинок серед дерев.*
- **with** — The president was unpopular **with** farmers. *Президент не користувався популярністю серед фермерів.*
- **in** — The other thieves came **in** the dead of night. *Решта злодіїв прийшли серед ночі.*

### 42.1 Translate the following Ukrainian sentences into English:

1. Він стояв там серед усіх інших студентів.
2. Він користується популярністю серед дівчат.
3. Раптом вона побачила козла серед овець.
4. Вони здійснили пограбування серед білого дня.
5. Серед них немає нікого справді підготовленого.

#### Keys:

1. He was standing there among all the other students.
2. He's very popular with the girls.
3. Suddenly she saw a goat among the sheep.
4. They committed the robbery in broad daylight.
5. Among them there is no one who is really prepared.

## 43. Через

The Ukrainian preposition “через” most often corresponds to the English prepositions:

- **across** — It's not easy to walk **across** the street in all this traffic. *Нелегко перейти через вулицю з таким напруженим рухом транспорту.*
- **in** — He'll be back **in** a month or two. *Він повернеться через місяць - два.*
- **over** — The army, with 10,000 soldiers, had to pass **over** the wide river. *Десятитисячна армія мала переправитися через широку річку.*
- **through** — I was told about the pay raise **through** my friend John. *Мені повідомили про підвищення зарплати через моего друга Джона.*

However, it can also correspond to **after**, **because of**, **for**, **from**, **via/by way of** or **within**.

#### 43.1 Fill in the blanks with the correct preposition:

1. I don't like speaking ..... an interpreter. *Я не люблю говорити через перекладача.*
2. He reached all the way ..... the table to shake my hand. *Він сягнув через увесь стіл, щоб потиснути мені руку.*
3. A lot of discontentment arose ..... the high rate of unemployment. *Велике незадоволення виникло через високий рівень безробіття.*
4. The little boy was peeking ..... the keyhole. *Хлопчик підглядав через замкову щілину.*
5. They seem to get into arguments ..... little, unimportant things. *Вони, здається, сперечаються через дрібниці.*
6. They live just ..... the street from us. *Вони живуть якраз через дорогу від нас.*
7. They had to get ..... that wall somehow or other. *Вони мали якось перебратися через ту стіну.*

**Keys:** 1. through 2. across 3. from 4. through 5. over 6. across 7. over

#### 43.2 Translate into English:

1. Хлопці пішли у далекий похід через ліс.
2. Я не встиг на поїзд через тебе.
3. Ми їхали через Балтимор.
4. Постарайтеся повернутися не пізніше, ніж через місяць.
5. Будь ласка, приходьте до мене через тиждень.
6. Вони збудували довгий міст через річку.
7. Через це / з цієї причини нам треба було відвідати ці літні курси.
8. Вони їхали машиною через міст.
9. Він передав мені повідомлення через сестру.
10. Через годину - другу мені доведеться зробити перерву.
11. Нам доведеться їхати через Нью-Йорк цього разу.

**Keys:**

1. The boys took a long hike through the woods.
2. I missed the train because of you.
3. We traveled via (by way of) Baltimore.
4. Try to be back within a month.
5. Please come and see me in a week.
6. They built a long bridge over the river.
7. For that reason, we needed to attend the summer course.
8. They drove their car across the bridge.
9. He notified me through my sister.
10. In an hour or two I'll have to take a break.
11. We'll have to go via (by way of) New York this time.

## 44. Щодо

The Ukrainian preposition “щодо” most often corresponds to the English **concerning** or **regarding** but it can be translated in other ways as well, in certain contexts. Here are some English translations of Ukrainian sentences that use “щодо”:



- My question was **concerning** the possibility of getting a job. *Моє питання було щодо (про) отримання роботи.*
- I'm really not clear **on** the date. *Я не певний щодо дати.*
- We might be able to make a number of comments **regarding** modern life. *Ми б змогли багато чого сказати щодо /стосовно сучасного життя.*
- As far as I am concerned, it is OK. *Щодо мене, то це добре.*
- They just don't seem to be able to come to an agreement **on** the terms for the contract. *Вони, здається, ніяк не можуть дійти згоди щодо умов контракту.*
- What about John? *А як щодо Джона?*

## 45. (-)

### A preposition is needed in English, but not in Ukrainian

It happens quite often that, for a given English sentence that uses a preposition, the equivalent Ukrainian sentences uses no preposition. The most obvious ones would involve Ukrainian sentences that use the **instrumental case** with no preposition, whereas the English equivalents would contain a preposition (like “with”, “by”, “for”, etc.). Let's first take a look at such sentences, as they are the most frequent ones.

#### 45.1 Fill in the blanks with the correct English preposition (“with”, “by” or “for”). Note that in each case, the Ukrainian translation of the sentence uses the instrumental, whereas in English there is a preposition:

1. President Bush was assailed ..... questions from the reporters. *Репортери закидали Президента Буша питаннями.*
2. If you like, you can just send us the books ..... post. *Якщо хочете, можете вислати нам книги поштою.*
3. Ivan is always busy ..... his exercises on English prepositions. *Іван завжди зайнятий виконанням вправ на вживання англійських прийменників.*
4. She was delighted ..... her results on the exam. *Вона була дуже задоволена своїми результатами на екзамені.*
5. She is endowed ..... a great gift for music. *Вона наділена великим талантом до музики.*
6. Ukraine is famous ..... its rich black topsoil. *Україна славиться своїми багатими чорноземами.*
7. The halls of the school resounded ..... laughter. *Шкільні коридори були наповнені сміхом.*
8. The old man seems to live ..... faith alone. *Старий, здається, живе лише вірою.*
9. The little mountain stream was alive ..... fish. *Невеликий гірський струмок кишів рибою.*

10. Mr. Johnson wants him ..... his partner. *Містер Джонсон хоче взяти / зробити його своїм партнером.*

**Keys:** 1. with 2. by 3. with 4. with/by 5. with 6. for 7. with 8. by 9. with 10. for

#### 45.2 Fill in the blanks with the correct English preposition:

- Oksana was boasting ..... her good grades in English. *Оксана вихвалялась своїми хорошими оцінками з англійської.*
- I am displeased ..... the results of the survey. *Я незадоволена результатами огляду.*
- I am enraged ..... his insulting comment! *Я обурений його образливою заувагою!*
- He is possessed ..... a desire to become a famous artist. *Він прийнятий бажанням стати відомим художником.*
- The woods swarmed ..... mosquitoes every summer. *Кожного літа ліси кишили комарами.*
- Mary deals ..... Swiss watches. *Мері торгує швейцарськими годинниками зі Швейцарії.*
- The trees in his orchard are laden ..... fruit. *Дерева у його садку ваготіють плодами.*
- Helen is very anxious ..... her little boy's health. *Гелен дуже занепокоєна здоров'ям свого хлопчика.*
- He was walking slowly ..... the street. *Він повільно йшов вулицею.*
- He really glories ..... his success in the business world. *Він дуже пишається своїми успіхами в бізнесі.*
- Don't trouble the boss ..... unimportant things like that. *Не турбуйте начальника такими дрібницями.*
- The whole market smelled strongly ..... fish. *На усьому базарі тхнуло рибою.*
- Translate this sentence ..... Ukrainian, please. *Перекладіть це речення українською / на українську, будь ласка.*
- They were all alarmed ..... the news they heard yesterday. *Всі вони були стривожені звісткою, яку почули вчора.*
- The raft slowly drifted ..... the river to the other bank. *Пліт повільно несло річкою до іншого берега.*
- It's getting harder for me to go ..... those steep stairs. *Мені стає важче підніматися цими крутими сходами (по цих крутих сходах).*
- They delivered the books ..... three installments. *Вони постачили книжки трьома партіями.*
- The thief was armed ..... a pistol. *Злодій був озброєний пістолетом.*
- They differ ..... character and ..... lifestyle. *Вони відрізняються характером і способом життя.*
- I am amazed ..... your success in learning English. *Я здивований вашими успіхами у вивченні англійської мови.*

**Keys:** 1. about 2. with 3. at/over/about 4. by 5. with 6. in 7. with 8. about 9.

along/up/down 10. in 11. with 12. of 13. into 14. at/by 15. over/across 16. up 17. in

18. with 19. in, in 20. at

#### 45.3 Translate the following sentences into English:

1. Її спальня прикрашена картинами.
2. Ми не можемо обійтися лише однією машиною.
3. Дитячі серця сповнені радістю.
4. Мої друзі все більше і більше захоплюються спортом.
5. Він інтенсивно займається плаванням.
6. Швейцарія відома своїми годинниками.
7. Алекс пишається своїми досягненнями в спорті.
8. Світлана була вражена звісткою про смерть батька.
9. Він намазав хліб маслом і медом.
10. Я дуже здивований тим, як добре ти знаєш граматику.
11. Вони торгують продуктами харчування.
12. Я би хотів почастувати вас шматочком торту.
13. Вона спочатку вчилася не дуже успішно, але потім стала хорошою студенткою.
14. Ваші документи мають бути написані англійською мовою.
15. Чи ви знаєте, як сказати це англійською / по-англійськи?
16. Він мав летіти рейсом номер 149.
17. Він був дуже схвилюваний результатами екзаменів.
18. Нам слід зробити це будь-якою ціною.
19. Вона відома своєю красою.
20. Він, здається, цікавиться багатьма різними речами.
21. Радше радше їдемо потягом, якщо це можливо.

#### Keys:

1. Her bedroom is decorated with pictures.
2. We cannot make do with just one car.
3. The children's hearts are filled with joy.
4. My friends are getting into sports more and more.
5. He really goes in for swimming.
6. Switzerland is known for its watches.
7. Alex is proud of his accomplishments in sports.
8. Svitlana was shaken at the news of her father's death.
9. He spread butter and honey on his bread.
10. I am really surprised at your good grammar.
11. They trade in foodstuffs.
12. I would like to treat you to a piece of cake.
13. She was a slow learner at first, but later she turned into a good student.
14. Your papers should be written in English.
15. Do you know how to say that in English?
16. He was supposed to be on flight number 149.
17. He was thrilled with his results on the exams.
18. We should do it at all costs.
19. She's noted for her beauty.
20. He seems to be interested in many different things.
21. We prefer to go by rail if possible.

In Ukrainian there are sentences that use the **dative** case with no preposition, whereas in the English equivalent we find a preposition, often "to", "with" or "for".

**45.4 Fill in the blanks with the correct preposition. Not that in Ukrainian the dative case with no preposition is used where English uses a preposition:**

1. Their success in English is due ..... the new book on English prepositions.  
*Вони завдячують своїм успіхам з англійської новій книзі про англійські прийменники.*
2. Your silence amounts ..... consent. *Ваше мовчання рівноцінне згоді / означає згоду.*
3. He wants to entrust me ..... a very important assignment. *Він хоче довірити мені дуже важливе завдання.*
4. The Russians inflicted heavy losses ..... the Germans in that battle. *У цій битві росіяни завдали німцям великих втрат.*
5. Please announce the news ..... them over the loudspeaker. *Будь ласка, повідомте їм новину через гучномовець.*
6. The mountains were not visible ..... them because of the fog. *Гір їм не було видно через туман.*
7. Self-denial doesn't appeal ..... just anyone. *Самозречення подобається не всім.*
8. My studies prevented me ..... doing a lot of other things. *Моє навчання завадило мені зробити багато чого іншого.*
9. Your translation doesn't agree ..... the original. *Ваш переклад не відповідає оригіналу (не згідний з оригіналом).*
10. The new policy of the administration is contrary ..... the interests of the teachers. *Нова політика адміністрації суперечить інтересам вчителів.*
11. The Nobel Prize in physics was bestowed ..... a leading Norwegian scientist. *Нобелівську премію з фізики присудили провідному норвезькому вченому.*
12. I have a lot of sympathy ..... you in your difficult situation. *Я вам дуже співчуваю в цій важкій ситуації. / Я маю велике співчуття до вас.*
13. His poor results on the exam don't correspond ..... his knowledge of English. *Його погані результати на екзамені не відповідають його знанням англійської.*
14. The food in India doesn't agree ..... me. *Індійська їжа не підходить мені.*

**Keys:** 1. to 2. to 3. with 4. on 5. to 6. to 7. to 8. from 9. with 10. to 11. on/upon 12. for 13. to 14. with

**45.5 Translate into English:**

1. Я купив цю книгу, і вона належить мені.
2. Вони дуже раді цій можливості.
3. Дарунок насправді був призначений тобі, не йому.
4. Будь ласка, не перешкоджайте моїм планам.
5. Мені здається, що цього разу ви помиляєтесь.
6. Я дійсно дуже співчуваю студентам.
7. Я вдячний усім вам.
8. Ми робили все, що могли, аби не дати їй поїхати в Іспанію шукати роботу.
9. Він присвятив своє життя науці.

10. Йому не вдалося написати роман.
11. Я радий, що вона довірилась мені.
12. Йому набридли їхні постійні суперечки (сварки).
13. Їй буде нелегко говорити з ним про це.
14. Всі вчителі підзвітні директору школи.
15. Це не відповідає ідеалам нашої компанії.
16. Він вірний своїй дружині.
17. Вона знайшла використання цього словнику.

**Keys:**

1. I bought this book and it belongs to me.
2. They are very glad for this opportunity.
3. The gift was really intended for you, not him.
4. Please don't interfere with my plans.
5. It seems to me that you are wrong this time.
6. I really do sympathize with the students.
7. I am thankful to all of you.
8. We did all we could (tried our best) to stop her from going to Spain to look for work.
9. He dedicated his life to science.
10. He failed in his efforts to write a novel.
11. I am glad she confided in me (trusted me).
12. He was really tired of their constant arguing.
13. It won't be easy for her to talk to him about that.
14. The teachers are all responsible to the principal of the school.
15. That isn't consistent with the ideals of our company.
16. He is very faithful to his wife.
17. She put this dictionary to use.

It often occurs that the **genitive** case (without a preposition) is used in Ukrainian, but the English translation requires the use of a preposition.

**45.6 Fill in the blanks with the correct English preposition. Note that the Ukrainian translations contain the genitive case with no preposition, where English requires a preposition:**

1. Little Johnny grew ..... the habit of sucking his thumb. *Маленький Джонні позбувся звички смоктати великий палець.*
2. You didn't refer ..... the main question at all in your paper. *У своїй роботі ви не торкаєтесь головного питання.*
3. His bill for books this semester amounted ..... \$1000. *Його рахунок за книжки цього семестру сягнув тисячі доларів.*
4. I don't know if our company can comply ..... the requirements of the new law. *Я не знаю, чи наша компанія зможе дотримуватися вимог нового закону.*
5. That really doesn't pertain ..... the question at hand. *Це, власне, не стосується розглядуваного питання.*
6. He was deprived ..... the opportunity to go to America for studies. *Він був позбавлений можливості поїхати в Америку на навчання.*

7. Not all countries adhere ..... the principle of freedom of speech. *Не всі країни дотримуються принципу свободи слова.*

**Keys:** 1. out of 2. to 3. to 4. with 5. to 6. of 7. to

#### 45.7 Translate into English:

1. Я не гідний такої честі.
2. Ці нові правила стосуються всіх студентів.
3. Стережіться тонкого льоду!
4. Вивчення англійської вимагає великої відданості.
5. Ціна обіду сягнула 20 доларів.
6. Він прагнув нових можливостей.
7. У дівчат не було ніякого виправдання такої своєї поведінки.
8. Нам треба позбавитися цього зайвого вантажу.
9. Вона боїться води, тому й не хоче вчитись плавати.
10. Будь ласка, додержуйтесь теми.
11. Він торкнувся цієї теми дуже коротко.

#### **Keys:**

1. I am not worthy of that honor.
2. These new rules apply to every student.
3. Beware of (watch out for) thin ice!
4. Studying English calls for great dedication.
5. The price of dinner came to (amounted to) \$20.
6. He was very eager for new opportunities.
7. The girls really have no excuse for such behavior.
8. We need to get rid of this excess baggage.
9. She is afraid of water, so she doesn't want to learn to swim.
10. Please keep to the subject.
11. He only touched on that subject very briefly.

In other sentences with an English preposition, the corresponding Ukrainian sentences use the **accusative** case with no preposition.

#### 45.8 Fill in the blanks with the correct English preposition. The Ukrainian translations of these sentences have the accusative with no preposition, where English requires a preposition:

1. He spent a lot of time looking ..... the old coins at the exhibition. *Він провів багато часу, розглядаючи старі монети на виставці.*
2. You will never catch up ..... John. *Ти ніколи не наздоженеш Джона.*
3. He is studying hard now, trying to make up ..... lost time. *Він зараз напружено вчиться, намагаючись надолужити втрачений час.*
4. We don't approve ..... our son's new job in a bar. *Ми не схвалюємо нову роботу нашого сина в барі.*
5. Lincoln called ..... the American people to fight against slavery. *Лінкольн закликав американський народ боротись проти рабства.*
6. That accounts ..... her poor grade in English. *Це робить зрозумілою її погану оцінку з англійської.*
7. Jack walked ..... the car twice before going on his way. *Джек обійшов машину двічі перед тим, як вирушити своєю дорогою.*

8. Tim always sticks up ..... his little brother. *Тім завжди захищає молодшого брата.*
9. I'm afraid they really aren't aware ..... the danger. *Боюсь, що вони насправді не усвідомлюють небезпеки.*
10. The Smiths called ..... their old aunts last night. *Сміти відвідали вчора ввечері своїх старих тіток.*

**Keys:** 1. at 2. with 3. for 4. of 5. on 6. for 7. around 8. for 9. of 10. on

#### 45.9 Translate into English.

1. З настанням темряви їх охопив страх.
2. Вони побороли рак.
3. Ти ніколи не наздоженеш Джона.
4. Він вже закінчив наш університет.
5. Я пошукаю це слово в словнику.
6. Його колеги подарували йому новий золотий годинник.
7. Ми хочемо випробувати їх.
8. Йому було страшенно жаль дочку.
9. Я усвідомлюю свої власні помилки.
10. Я не можу знайти розв'язок проблемі.
11. Я хочу, щоб ви почекали мене на розі.
12. Цей маленький хлопчик завжди просить цукерок.
13. Вони завжди відстоюють (борються за) свої права .
14. Ми дійсно не можемо пояснити її дивну поведінку.
15. Вчора я випадково зустрів свого старого друга.
16. Будь ласка, послухайте, що я вам скажу. Це дуже важливо.

**Keys:**

1. As it became dark, fear came over them.
2. They triumphed over cancer.
3. You will never catch up with John.
4. He has already graduated from our university.
5. I will look up that word in the dictionary.
6. His colleagues presented him with a new gold watch.
7. We want to put them to the test.
8. He was terribly sorry for his daughter.
9. I am conscious of my mistakes.
10. We can't think of any solution to the problem.
11. I want you to wait for me at the corner.
12. The little boy is always asking for candy.
13. They are always contending for their rights.
14. We really can't account for her strange behavior.
15. I ran into an old friend yesterday.
16. Please listen to what I'm telling you. It's very important.

Occasionally, Ukrainian can use a simple **infinitive** when English requires a prepositional phrase.

- I'm **afraid of** speaking in public. *Я боюсь виступати перед людьми.*
- These boys are **bent on** becoming rich. *Ці хлопці уперто прагнуть стати багатими.*

- I am sure you are all **capable of** learning how to use English prepositions. *Я впевнений, що всі ви здатні навчитись вживати англійські прийменники.*
- They really have no **chance of** winning the prize. *У них дійсно нема шансу здобути приз.*
- She is **incapable of** even reading the newspaper in English. *Вона нездатна навіть прочитати газету англійською.*
- She tried to **talk** her friend Jane **into** going with her to the movies. *Вона намагалась вмовити свою подругу Джейн піти в кіно.*
- You can't **talk** me **out of** going to Kyiv to study. *Ви не зможете переконати мене не їхати до Києва вчитися.*
- I just never can seem to **get used to** riding trains at night. *Здається, що я ніколи не зможу звикнути їздити потягом вночі.*

It is also worth noting one common construction that requires the preposition “without” in English, but requires the present participle with “не” in Ukrainian:

- **Without** thinking he said a lot more than he should have. *Не думаючи, він сказав набагато більше, ніж слід.*
- He did a lot of talking **without** thinking. *Він багато говорив, не думаючи.*
- She can hardly talk **without** mentioning her accomplishments in athletics. *Вона не може говорити, не нагадуючи про свої досягнення в спорті.*
- We passed the test **without** cheating. *Ми склали іспит, не списуючи (без списування).*
- We reached our destination **without** stopping to buy gasoline. *Ми дісталися до місця призначення, не зупиняючись, щоб купити бензин.*

A variety of other constructions and rewordings in Ukrainian also correspond to English prepositional phrases. For example:

#### about

- I am very **curious about** that new law. *Мене дуже цікавить цей новий закон.*

#### at

- He and his brother are really **good at** mathematics. *Йому і його братові дуже добре дається математика. / Він і його брат справді здібні до математики.*
- Please call me **at nightfall** or before if you can. *Будь ласка, подзвоніть мені, коли стемніє, якщо зможете.*
- Russia and Chechnya are always **at war** with each other. *Росія і Чечня завжди воюють одна з одною (у стані війни).*
- **At present** there is not much we can do about the situation. *Ми мало що можемо зробити наразі, щоб змінити ситуацію. / На даний час ми дуже мало можемо зробити в цій ситуації.*

#### for

- That book is **useful for** looking up English expressions quickly. *Ця книжка корисна тим, що в ній можна швидко знайти англійські вирази.*



- Just (**for**) this one time, could you help me? *Чи не міг би ти допомогти мені лише цей один раз?*

### from

- He was **absent from** home for at least six weeks. *Його не було вдома принаймні (протягом) 6 місяців.*

### in

- Please open the door and **come in**. *Будь ласка, відчиняйте двері і заходьте.*
- Good managers are really quite **few in number**. *Хороших менеджерів насправді досить небагато.*

### of

- He worked in Germany for five years, so he is certainly not **short of** money. *Він працював у Німеччині 5 років, отже грошей йому точно не бракує.*
- **In spite of** what he said, I won't give up. *Незважаючи на те, що він сказав, я не здамся.*
- The employees **of** the new company are progressive in their thinking. *Працівники нової компанії мислять прогресивно.*
- My brother has some important personal matters to **take care of**. *Мій брат має певні важливі особисті справи.*
- He is **ignorant of** the most elementary rules of grammar. *Він не знає елементарних правил граматики.*
- I am really **tired of** eating potatoes three times a day. *Мені дуже набридло їсти картоплю тричі на день.*

### on

- He is sick and **is on** those new pills our doctor sometimes prescribes. *Він хворий і вживає ті нові таблетки, які наш лікар інколи прописує.*
- When we saw the house was **on fire**, we called the fire department. *Коли ми побачили, що будинок горить, ми подзвонили в пожежну частину.*
- I'm always very busy **on Fridays**. *Я завжди дуже зайнятий щоп'ятниці (у п'ятницю).*
- The words of Churchill were widely **commented on (upon)**. *Слова Черчіля широко коментувались.*

### out of

- I am sorry, but you have **run out of** time. *Вибачте, але у вас закінчився час.*

### till

- **Till now** there has really been nothing we could do about it. *Дотепер ми зовсім нічого не могли вдіяти (ніяк не могли зарадити цьому).*

### to

- At about 10:00 they **went to bed**. *Приблизно о десятій вони лягли спати.*
- He looked **to the right**, and then **to the left**. *Він подивився направо, потім наліво.*
- The teacher only **alluded to** the fact that the students are lazy. *Викладач лише натякнув на те, що студенти ліниві.*

- Is the meaning of this English preposition **clear to** everyone now? *Чи всі зрозуміли значення цього англійського прийменника?*
- The drowning man **cried to** the lifeguard for help. *Чоловік тонув і кликав на допомогу рятувальників.*

#### under

- The murder case is still **under investigation**. *Справу про вбивство все ще розслідують.*
- I am **under the impression** that things are not really as bad as most people think. *Я маю враження, що все не так погано, як думає більшість людей.*

#### upon

- They were finally able to **decide upon (on)** the wording of the main clause of the contract. *Їм нарешті вдалось сформулювати текст основної статті контракту.*

#### with

- The two planes **collided with each other** in midair. *Два літаки зіткнулися в повітрі.*
- He was really quite **successful with** the assignment his teacher gave him. *Він досить успішно виконав завдання, яке викладач дав йому.*
- The library **abounds with** old, valuable books by famous authors. *У бібліотеці є дуже багато старих, цінних книг відомих авторів.*

#### within

- There were three large churches **within sight (view)** of his home. *З його дому можна було побачити три великих церкви.*

# Bibliography

1. **ABBY Lingvo 7.0. A System of Electronic Dictionaries. ABBYY Software House, 2001. [CD-ROM]**
2. **Andrusyshen, C.H. Ukrainian-English Dictionary. Toronto: University of Toronto Press, 1990.**
3. **Balla, M.I. English-Ukrainian Dictionary. In 2 vols. Kyiv: "Osvita" Publishing House, 1996.**
4. **Balla, M.I. English Prepositions. Kyiv: Chumatskiy Shliakh, 2000.**
5. **MultiLex 2.0. An English-Russian Electronic Dictionary. MediaLingva, Ltd., 1997 [CD-ROM]**
6. **Longman Dictionary of Contemporary English. 3<sup>rd</sup> ed. London: Pearson Education Limited, 2000.**
7. **Podvesko, M.L. English-Ukrainian Dictionary. Kiev: Radyanska Shkola, 1948.**
8. **Podvesko, M.L. Ukrainian-English Dictionary. Kiev: Radyanska Shkola, 1957.**
9. **Popov Ye.F., Balla M.I. Comprehensive Ukrainian-English Dictionary. Kyiv: "Chumatskiy Shliakh" Publishing House, 2001.**
10. **Webster's New World Dictionary of American English. Third College Edition. New York: Prentice Hall, 1991.**
11. **Webster's Third New International Dictionary of the English Language. Könnemann Verlagsgesellschaft MBH, 1993.**
12. **Yates, J. The Ins and Outs of Prepositions. New York: Barron's Educational Series, Ltd., 1999.**